

NATURNS MAGAZINE

ALPIN-MEDITERRANES LEBENSGEFÜHL
IL FASCINO DELLA VITA ALPINA
THE ALPINE-MEDITERRANEAN WAY OF LIFE



Alpin & Mediterran

Naturns wacht auf – Das Frühlingserlebnis

Risveglio della primavera a Naturno

Spring awakes in Naturno

Der Schlüssel zum Bergglück

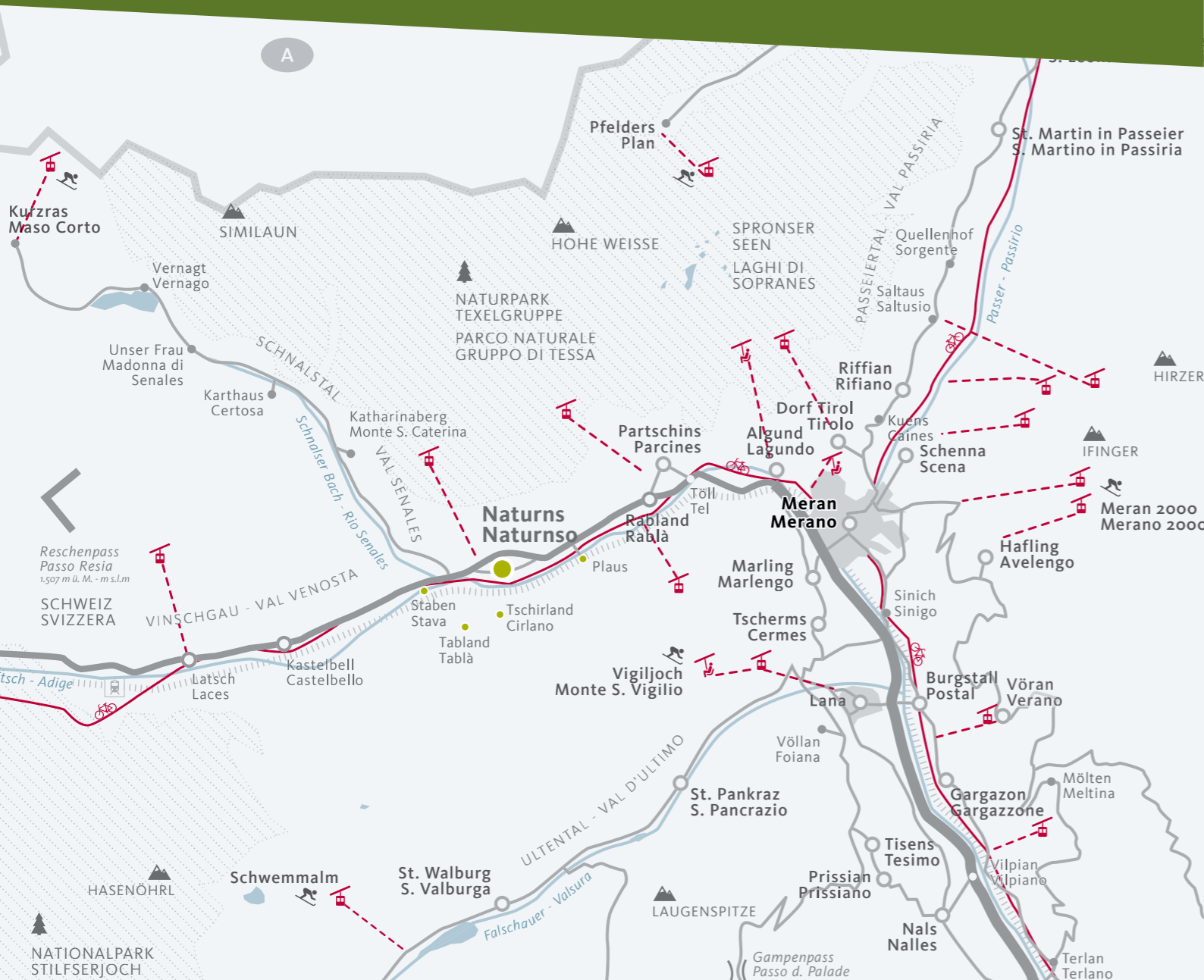
La chiave per la felicità alpina

The key to alpine happiness

Hier kommt man in die (Bike)-Gänge

Divertimento per tutti sulle due ruote

Fun for everyone on two-wheels



Naturns macht Appetit auf mehr Naturno stuzzica l'appetito Naturno – a tempting place to stay

Wollte man den Ferienort Naturns auf Rezept herstellen, würden die Zutaten wie folgt aussehen: Man nehme 315 Sonnentage, dazu einen blauen Himmel, vermische das Ganze mit einem Hauch von frischer Alpenluft, und man erhält einen alpin-mediterranen Wellnessort, der in Südtirol einzigartig ist. Als Beilage serviert man hierzulande weitläufige Apfel- und Weinlandschaften, historische Waalwege, geschichtsträchtige Kraft- und Kultplätze, erlebnisreiche Bike-Strecken und bestens präparierte und markierte Wanderwege. In unserem, oder vielmehr, Ihrem Urlaubsmagazin „Naturns Magazine“, wird der Ferienort Naturns mit all seinen Facetten vorgestellt. Das neue Layout lässt verstärkt Bilder sprechen, die dieses Jahr wiederum von dreisprachigen Texten in Deutsch, Italienisch und Englisch ergänzt und mit wertvollen Tipps und Informationen abgerundet werden.

Se l'Area Vacanze di Naturno fosse una ricetta, gli ingredienti sarebbero i seguenti: prendete 315 giorni di sole all'anno, aggiungete del cielo azzurro, mescolate il tutto con un pizzico di frizzante aria alpina e il risultato sarà una località certificata Alpine Wellness dal fascino mediterraneo, unica nel suo genere in tutto l'Alto Adige. Come contorno il menu prevede serviti incantevoli paesaggi di meleti e vigneti, antichi sentieri lungo le rogge, luoghi d'interesse e di culto ricchi di storia, avventurosi percorsi ciclabili e sentieri escursionistici ben preparati e segnalati. Nella nostra, o meglio, vostra rivista "Naturns Magazine", l'Area Vacanze di Naturno viene presentata in tutte le sue sfaccettature. Il nuovo layout lascia ampio spazio alle immagini che verranno accompagnate da testi in tre lingue, tedesco, italiano ed inglese ed integrati con preziosi suggerimenti e consigli.

If we were to describe the Naturno area as a recipe, the list of ingredients and instructions would undoubtedly go like this: take 315 days of sunshine a year, add incredibly blue skies and mix in a little fresh Alpine air to get a really top-notch Alpine Wellness centre with an intriguing Mediterranean flair – the only resort of its kind in South Tyrol. Then, there are extensive apple orchards and vineyards, historic water irrigation channel – easy paths which meander along the farmers' irrigation canals –, important historic and religious sites, cultural attractions, adventurous cycling tracks and well-laid out, clearly-marked walking and hiking paths. Just take a look at our, or rather "your" holiday magazine, "Naturns Magazine" to see for yourselves what Naturno has to offer visitors. "Naturns Magazine" offers a new lay-out and more impressive photos as well as handy tips and insiders' information and is published in German, Italian and English.

Impressum:

Fotos: PhotoGrünerThomas, Frieder Blickle, Peter Santer, Therme Meran, Schnalstaler Gletscherbahn, Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Mario Entero, Georg Mayr, Tappeiner AG - Georg Tappeiner, Helmuth Rier, Konrad Götsch - Seilbahn Unterstell, Sighart Ritsch - Texelbahn, Südtirol Marketing, Martin Ruepp, Harald Wisthaler, Tourismusverband Vinschgau, Ötzi Bike Academy, Bilddatenbank Marketinggesellschaft Meran, Archiv Tourismusverein Naturns
 Text: Petra Götsch
 Satz: ID-Creativstudio - Meran
 Kartografie: Alpenwelt Verlag
 Print: Lanarepro

Des Weiteren bedanken wir uns bei folgenden Ausrüstern: Löffler, Deuter, Uvex und Focus.

Tourismusverein Naturns · Associazione Turistica Naturno · Tourist office Naturno/Naturns
 I-39025 Naturns · Rathausstraße 1 · Naturno · Via Municipio 1

T 0039 0473 66 60 77
 F 0039 0473 66 63 69
 E info@naturns.it
 W www.naturns.it



Lassen Sie die neue Broschüre auf sich wirken, die Lust auf Ferien entfachen und Urlaubs-Erinnerungen wecken!

Fatevi sorprendere dalla nostra nuova rivista e lasciatevi travolgere dalla voglia di vacanze!

A quick glimpse at our new brochure is guaranteed to put you in the holiday mood!



Stefan Perathoner
 Präsident Tourismusverein Naturns
 Presidente Associazione Turistica Naturno
 President Tourist office Naturno /Naturns





Inhalt Contenuto Content



Wandern in Naturns 06 Escursioni a Naturno Hiking in Naturno

Frühlingserwachen 08
Risveglio della primavera
The onset of spring

Wandern auf drei Etagen 10
Caminare su tre livelli
Hiking on three levels

Der Meraner Höhenweg 12
L'Alta Via di Merano
The Merano High Mountain Trail

Der Nörderberg 14
Monte Tramontana
The Monte Tramontana mountain

Der Naturpark Texelgruppe 16
Il Parco naturale del Gruppo di Tessa
The Texel Group Nature Park

Juval – Emotion Berg 18
Juval – Una montagna di emozioni
Juval – Mountain emotion

Biken in Naturns 20 Bici a Naturno Cycling in Naturno

Hier kommt jeder in die (Bike)Gänge ... 22
Divertimento per tutti sulle due ruote
Fun for everyone on two-wheels

Biken am Nörderbrg 24
Con la MTB sulla Monte Tramontana
Biking on Monte Tramontana

Mit dem E-Bike hoch hinaus 26
In alto con la e-bike
To the top with the e-bike

E-Biken – kinderleicht ans Ziel 28
A spasso con la e-bike
Touring by e-bike

Familien in Naturns 30 Famiglie a Naturno Families visiting Naturno

Im Familien-Paradies 32
Paradiso per famiglie
Paradise for families

Biken mit Familie 34
In bici con la famiglia
Biking with the family

Erlebnis-Urlaub 36
Vacanze avventura
Adventure holidays

Genuss & Wellness 38 Sapori & benessere Gastronomy & Wellbeing

Orte der Kraft 40
Luoghi di energia
Power places

Alpine Wellness in Naturns 41
Alpine Wellness a Naturno
Alpine Wellness in Naturno

Festival Meraner Frühling 2018 42
Festival Primavera Meranese 2018
Festival Merano Spring 2018

Meran – Eleganz und Leichtigkeit 44
Merano – Eleganza e leggerezza
Merano – Elegance and ease

Herbstgenuss in Naturns 46
Autunno Gourmet a Naturno
Autumn Gourmet at Naturno

Riesling & Gourmet 48

Rund um Naturns 50 Nei dintorni di Naturno The Naturno area

Geschichte zum Anfassen 52
Storia da toccare
Getting to grips with history

Sehenswürdigkeiten 54
Luoghi d'interesse
Attractions

Orte und Fraktionen 56
Paesi e frazioni
The village and its nearby neighbours

Südtirols „klein Venedig“ 58
La “piccola Venezia” dell’Alto Adige
South Tyrol’s “little Venice”

Events & Wissenswertes 60 Events & informazioni utili Events & good to know

Events Naturns 2018 61
Events Naturno 2018

Wissenswertes 64
Informazioni utili
Good to know



**Wandern in Naturns –
Auf dem Gipfel des Glücks**
**Escursioni a Naturno –
una montagna di emozioni**
**Hiking in Naturno –
a mountain-load of thrills**





Frühlingserwachen Risveglio della primavera The onset of spring

Die Lebensgeister wecken

Wenn sich andernorts der Schnee auf den höchsten Gipfeln noch hartnäckig hält, erwachen rings um Naturns Mensch und Natur bereits wieder zu neuem Leben. Während der Apfelblüte trägt Naturns sein schönsten Kleid und Einheimische wie Gäste zieht es hinaus in die wärmende, lang ersehnte Frühlingssonne.

Die neue Energie spiegelt sich auch in den vielfältigen Möglichkeiten wieder, die Naturns im Frühling bietet und das alles bei milden Temperaturen und einem besonders trockenen Mikroklima, gilt Naturns doch als niederschlagsärmste Gemeinde der gesamten Ostalpen.

Risvegliamo la vitalità

Quando altrove, sulle cime più alte, la neve si ostina a non sciogliersi, nei dintorni di Naturno uomo e natura iniziano già il loro risveglio a nuova vita. Durante il periodo della fioritura dei meli, Naturno indossa la sua veste più bella e la popolazione locale, insieme ai suoi ospiti, può riversarsi nel caldo e tanto atteso sole primaverile.

Questa nuova energia si rispecchia anche nelle sfaccettate opportunità che Naturno sa offrire in primavera, soprattutto grazie alle temperature miti e ad un microclima particolarmente asciutto che fa di Naturno il comune con le più scarse precipitazioni di tutte le Alpi orientali.

Revitalize the spirits

While the snow still clings stubbornly to the highest peaks, new life is already stirring among the inhabitants and landscape of Naturno. The apple blossom covers Naturno with the loveliest of blooms, drawing both locals and visitors outside, into the warming, long-anticipated spring sunshine.


This new energy is also reflected in the numerous opportunities that Naturno offers in springtime, since it enjoys the mildest of temperatures and a particularly dry microclimate, which ensures that Naturno has the lowest average rainfall in the entire Eastern Alpine region.



Frühlingscard Primavera Card Spring card

Die Frühlingcard-Vorteile


19.03. – 31.05.2018

 Zahlreiche Betriebe in Naturns und Plaus beteiligen sich am Angebot der FrühlingCard. Achten Sie im Zimmernachweis auf das Blütensymbol!

- ✓ 1 Seilbahnkarte – 7 Tage Seilbahn Unterstell
- ✓ 1 Genuss-Biketour
- ✓ 1 Weinverkostung
- ✓ Verschiedenste Ermäßigungen

Primavera Card


19.03. – 31.05.2018

 Numerosi esercizi di Naturno e Plaus partecipano all'offerta della PrimaveraCard. Controlli il simbolo del fiore sul catalogo!

- ✓ 1 biglietto funivia Unterstell per 7 giorni
- ✓ 1 passeggiata in bici guidata
- ✓ 1 degustazione di vini
- ✓ Diversi sconti

Spring card

19.03. – 31.05.2018

 Numerous accommodations of Naturns and Plaus participate in the SpringCard offer. Pay attention to the flower symbol in the hotel listings!

- ✓ 7-day-cable car Unterstell ticket
- ✓ 1 leisure-bike-tour
- ✓ 1 vine degustation
- ✓ Various discounts



Wandern auf 3 Etagen Caminare su tre livelli Hiking on three levels

Kontrastreiches Wandern

Wandern kann so vieles sein, aber in erster Linie ist es gesund. In Naturns sind die Wandermöglichkeiten vielfältig: Mit der Seilbahn Unterstell in das Wanderparadies Sonnenberg schweben, auf den Waalwegen über dieses uralte Bewässerungssystem staunen oder im Hochgebirge auf den Gipfeln der Texelgruppe im wahrsten Sinne des Wortes „fern-sehen“.

Bei dieser abwechslungsreichen Auswahl und den landschaftlichen Highlights kommt die Lust aufs Wandern ganz von alleine.

Mehr Infos in unserer kostenlosen
Wanderführer-Broschüre

Escursioni ricche di contrasti

Fare escursionismo può significare molte cose, ma principalmente è sinonimo di benessere. A Naturno le possibilità di intraprendere delle escursioni sono molte e per di più assai sfaccettate: librarsi con la funivia Unterstell fino a raggiungere il paradiso escursionistico del Monte Sole, osservare gli antichi sistemi di irrigazione lungo i sentieri delle rogge oppure godere di una spettacolare vista dalle alte cime del Gruppo del Parco naturale di Tessa.

Con un simile ventaglio di opportunità e una così vasta scelta di highlights naturalistici a disposizione, la voglia di intraprendere un'escursione viene da sé.

Ulteriori informazioni nella nostra
brochure Guida escursionistica gratuita



Richly varied hikes

Hiking can be many things, but first and foremost, it's good for you. In Naturno, there are so many opportunities for hiking and walking: you are conveyed by the Unterstell cable car to the Monte Sole/Sonnenberg mountain hiking paradise, where you can select a trail that will take you to the amazing ancient irrigation channels, or to enjoy the view from the peaks of the Texel Group mountain range.

The landscape offers such a varied selection of highlights that you will surely be inspired to go hiking!

More details in our free
hiking-brochure



TIPP

Schnalstaler Gletscherbahnen

Bereits die Seilbahnfahrt ist ein Erlebnis: In sechs Minuten überwindet man knapp 1.000 Höhenmeter, die Fernsicht vom Schnalser Gletscher auf die umliegende Bergwelt ist unübertroffen.

Le Funivie dei ghiacciai della Val Senales

Già la salita a monte in funivia rappresenta un'avventura: in sei minuti si superano 1.000 metri di dislivello e la vista dal Ghiacciaio della Val Senales sulle catene montuose circostanti diventa, in un attimo, insuperabile.

The Senales Valley Glacier cable car

Travelling in a cable car is already a thrill: it takes just six minutes to climb 1,000 metres, and the view of the surrounding mountains from the Senales Valley Glacier is unsurpassed.



TIPP

Der Meraner Höhenweg L'Alta Via di Merano The Merano High Mountain Trail

Der Meraner Höhenweg – eine Legende unter den Wanderwegen

Der berühmte Wanderweg mit der Wegnummer 24 umrundet auf einer Länge von knapp 100 km das Massiv der Texelgruppe und verläuft teilweise mitten durch das Schutzgebiet des größten Naturparks Südtirols. Die Seilbahn Unterstell Naturns, sowie die Texelbahn im Nachbarort Rabland erleichtern den Wanderern den Zugang zum beliebten Etappen-Rundwanderweg.

Auf relativ gleich bleibender Höhe vermittelt er gewissermaßen zwischen dem Hochgebirgsklima der Texelgruppe und dem submediterranen Klima des Etschtales. Wie auf einer Aussichtsterrasse erblickt man von unterwegs den Vinschgau, das Meraner Becken, das Passeiertal, die Sarntaler, Stubai und Ötztaler Alpen.

L'Alta Via di Merano – una leggenda tra i sentieri escursionistici

Il famoso sentiero escursionistico n. 24, che si snoda lungo un percorso di circa 100 km, circonda il massiccio del Gruppo di Tessa attraversando parzialmente il parco naturale più vasto dell'Alto Adige. La funivia Unterstell a Naturno, nonché la funivia Texel nel paese limitrofo di Rablà, facilitano agli escursionisti l'accesso al rinomato sentiero escursionistico circolare a tappe.

Rimanendo ad un'altitudine pressochè costante, l'Alta Via corre proprio sul confine tra il clima alpino del Gruppo di Tessa e il clima submediterraneo della Valle d'Adige. Come da una terrazza panoramica si possono osservare la Val Venosta, la conca di Merano, la Val Passiria, le Alpi Sarentine, dello Stubai e dell'Ötztal.

The Merano High Mountain Trail – a legendary hiking path

This well-known hiking path, number 24, winds its way for something like 100 kilometres through the largest Nature Park in South Tyrol in the shadows of the massive peaks of the Tessa Group.

The Naturno Unterstell cable-car and the Texel cable-car in the nearby village of Rablà take hikers up to the path and, once arrived, they can then choose to walk as far as they want at a time. The path meanders about at more-or-less the same height and virtually marks the border between the Alpine climate of the high Tessa Mountain Group and the sub-Mediterranean climate of the Adige Valley. It gives superb panorama views out over the Venosta valley, the Merano basin and the Passiria valley as well as the Sarentine Alps and those of the Stubai and the Ötzi valley.

Echte Qualität am Berg

... das ist der Ritterschlag für Berggasthäuser und Almen im Meraner Land. Die begehrte grüne Plakette zeichnet Betriebe aus, die vorbildlich geführt werden und die sich der authentischen alpinen Küche verschrieben haben. In Naturns konnten sich mittlerweile vier Bergbetriebe diese Auszeichnung sichern: der Pirchhof, der Hofschank Brandhof, die Zetn Alm und der Patleidhof. Schauen Sie vorbei und genießen Sie echte Südtiroler Küche und Gastfreundschaft.

Pura qualità di montagna

"Pura qualità di montagna". Questo è lo slogan che caratterizza rifugi, osterie di montagna e malghe, a Merano e dintorni. Il rinomato verde marchio di qualità garantisce prodotti locali in cucina, accogliente ospitalità e gestione sostenibile delle risorse naturali. A Naturno sono quattro gli esercizi che possono vantare il marchio di pura qualità di montagna: il Pirchhof, il Hofschank Brandhof, la malga Zetn Alm e il Patleidhof. Cogliete l'occasione per assaporare l'autentica cucina altoatesina e la sua ospitalità!

Real Quality in the mountains

Real quality in the mountains – this is the mark of quality for the mountain guest houses, huts and shelters in Merano and Environs. This green badge is much sought after, because it identifies huts that are extremely well run and which are committed to authentic Alpine cooking. In Naturno, four of our mountain huts have successfully gained this award to date: Pirchhof, Hofschank Brandhof, Zetn Alm and Patleidhof. Do pop in and enjoy their authentic South Tyrolean cooking and hospitality.



Der Nörderberg Monte Tramontana The Monte Tramontana mountain

„In den Schatten stellen“ kann man auf dem Nörderberg wörtlich nehmen.

Die schattige, dicht bewaldete Talseite mit den idyllischen Alpen, sanften Hügeln und romantischen Lichtungen steht im starken Kontrast zum heißen, trockenen Sonnenberg mit den mächtigen Gipfeln der Texelgruppe.

Wer sich die schmale Bergstraße nicht zutraut, erreicht den Nörderberg über den Shuttledienst oder mit der Seilbahn Aschbach, von Einheimischen und Gästen liebevoll „Eule“ genannt. Vor allem Familien nutzen die buggytauglichen Forstwege zu den Almen. Dort warten dann zur Belohnung nicht nur eine Brettljause oder Apfelstrudel, sondern auch Kühe, Schafe und Pferde, die auf den saftigen Wiesen rundherum weiden.

Il versante in ombra della Val Venosta, con il suo fitto bosco,

le idilliache alpi, le dolci colline e le romantiche radure è in forte contrasto con il soleggiato e arido Monte Sole, ricco delle ardite cime del Parco naturale del Gruppo di Tessa.

Chi non se la sentisse di affrontare la stretta strada di montagna, potrà raggiungere il Monte Tramontana con il servizio navetta oppure con la funivia di Rio Lagundo, chiamata amorevolmente dalla popolazione locale e dagli ospiti “civetta“. E’ un percorso verso le malghe, adatto soprattutto per le famiglie che si cimentano lungo questi sentieri anche con i passeggini. Una volta giunti in vetta, non troveranno come ricompensa soltanto gustose merende o deliziosi strudel, ma anche mucche, pecore e capre che pascolano libere sui prati circostanti.



The people on the Monte Tramontana/ Nörderberg mountain slopes could literally be said to be living in the shadows.

The shaded, densely wooded valley with its idyllic alms, gentle hills and romantic clearings presents a strong contrast to the hot, dry Monte Sole/Sonnenberg mountain and the mighty Texel Group peaks.

Those who do not fancy ascending along the narrow mountain path can reach the Monte Tramontana by using the shuttle service or the Rio Lagundo/Aschbach cable car, kindly referred to by locals and tourists as “owl“. Families in particular like using the buggy-friendly forest path to the alpine pastures. When they arrive they are rewarded with a traditional Brettljause snack (with smoked ham, sausages and the crispy Schüttelbrot bread) or an apple strudel, and by the sight of cows, sheep and horses grazing in the flowery meadows.



TIPP

Zahlreiche Aufstiegsmöglichkeiten

Mit dem Nörderberg Shuttle gelangt man von Naturns bis Kreuzbrünnl, dann geht's zu Fuß oder mit dem Bike weiter über den Almenweg von der Zetnalm über die Naturner Alm bis zu der Bergstation der Aschbach Seilbahn. Mit der Seilbahn erreicht man Rabland und von dort kommt man mit dem Bus oder Zug wieder zurück nach Naturns. **Infos Shuttle Nörderberg siehe im Urlaubsberater 2018.**

Suggerimento escursionistico:

Con lo shuttle del Monte Tramontana arrivare fino al parcheggio „Kreuzbrünnl“, camminare lungo il sentiero fino alla malga „Zetn“ e malga di Naturno per poi arrivare fino alla stazione a valle della funivia Rio di Lagundo, scendere a Rablà e tornare a Naturno in treno o autobus. **Info Shuttle Monte Tramontana – vedi Guida Vacanze 2018.**

Hiking tip:

The shuttle service Monte Tramontana takes you from Naturno to Kreuzbrünnl. Along the „Sentiero delle Malghe“, the hiking trail takes you from the Malga Zetn passing by the Malga di Naturno to the mountain station of the cable car Rio Lagundo. The cable car brings you to Rablà and from there the bus or the train takes you back to Naturno. **Info Monte Tramontana Shuttle – see Holiday Info Brochure 2018.**



Der Naturpark Texelgruppe Il Parco naturale del Gruppo di Tessa The Texel Group Nature Park

Mit über 33.000 Hektar
der größte Naturpark Südtirols

Der Naturpark ist eine kleine Welt für sich, ohne Hektik, ohne Verkehrsgeräusche, nur der Mensch und die Natur: Faszinierende Landschaften, wunderbare Höhenwege, markante Gipfel, eine traumhafte Aussicht. Wanderziele wie der Meraner Höhenweg, die Spronser Seenplatte oder das Pfoßental ziehen Naturliebhaber und Wanderbegeisterte in ihren Bann. Aber auch einsame Gebiete, Hochflächen und unberührte Tälchen birgt der Park in seinem Inneren. Malerische Bergbauernhöfe mit saftig grünen Wiesen und urigen Stuben empfangen die Wandersleute, wenn sie aus dem Tal in die „entschleunigte“ Welt der Berge eintauchen. Mit öffentlichen Verkehrsmitteln, Wandertaxis oder Seilbahnen ist der Naturpark sehr gut zugänglich.

Con i suoi oltre 33.000 ettari è il più grande
Parco naturale dell'Alto Adige

Il Parco naturale è un mondo a sé stante, senza frenesie e rumori di traffico, dove si confrontano tra loro solo l'uomo e la natura. Affascinanti paesaggi, splendidi sentieri in quota, maestose cime, indimenticabili panorami. Mete escursionistiche come l'Alta Via di Merano, il gruppo dei laghi di Sopranes o la Val di Fosse attirano gli amanti della natura ed appassionati escursionisti. Al suo interno il parco cela anche zone solitarie e piccole valli incontaminate. Pittoreschi masi alpini circondati da succulenti prati verdi sanno accogliere nelle loro tradizionali "Stuben" i viandanti. Il parco naturale è comodamente raggiungibile con i mezzi di trasporto pubblico, i taxi escursionistici o le funivie.

The over 33,000 square hectar the Nature
Park is the largest in South Tyrol

The Nature Park is a completely separate little world of its own, quiet and peaceful, with no traffic noises ... only nature-lovers who admire the fascinating scenery, wonderful high mountain paths, imposing peaks and fantastic views. What about a hike up to the Merano High Path, to the Sopranes valley lakes or through the Fosse valley – the ideal places for those of us who appreciate the beauty of nature. From isolated, lonely, high plateaus to peaceful little side valleys, past picturesque mountain farmsteads set amidst emerald-green meadows and with traditional "Stuben", cosy, wood-panelled living-rooms where you can sit and enjoy a little home-made fare. The Nature Park can be reached easily by public transport, taxi or cable-car.

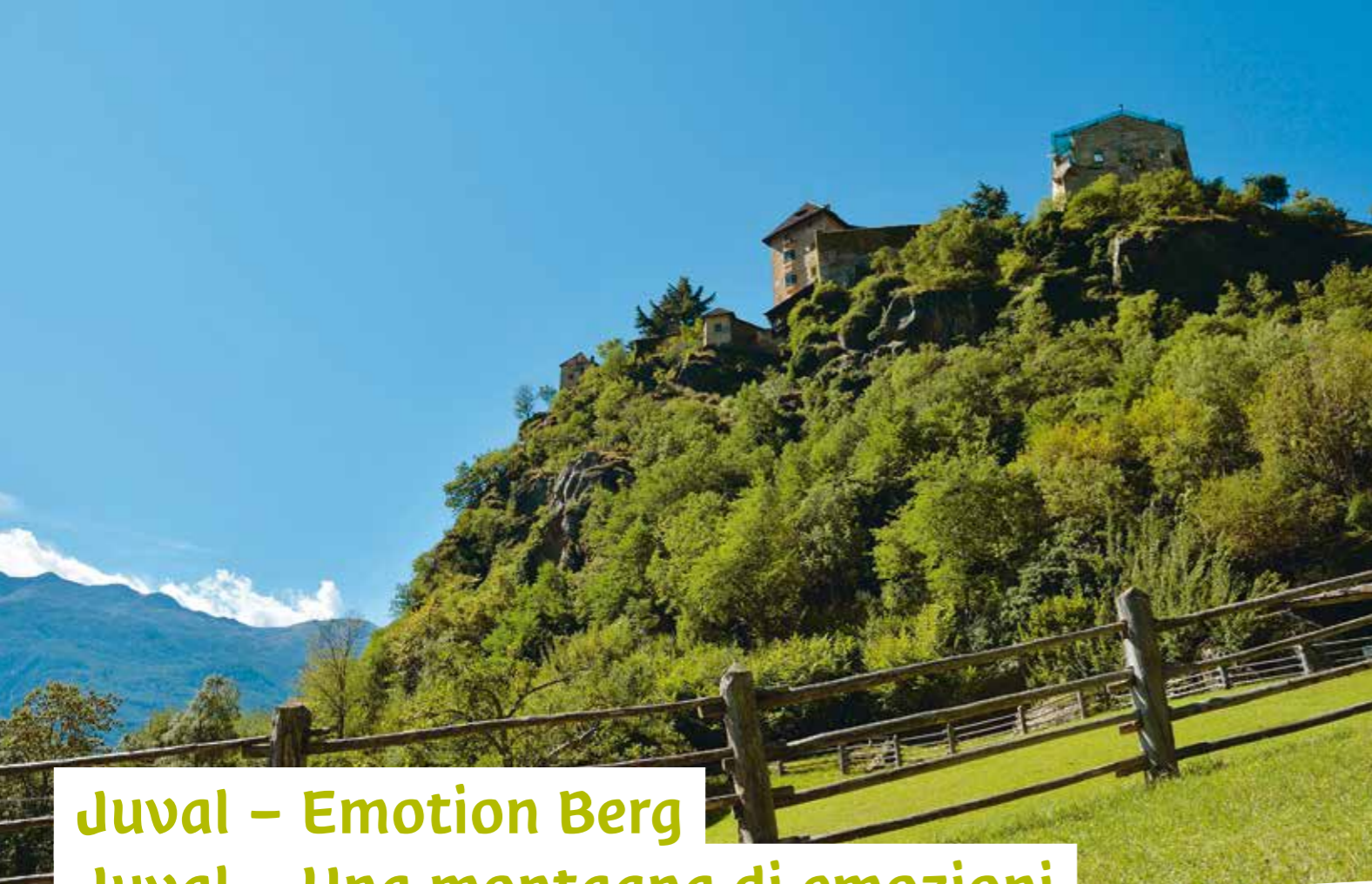


Öffnungszeiten Ostern – November 2018
Di – Sa 09.30 – 12.30 Uhr und 14.30 – 18.00 Uhr
Juli/August/September auch sonntags geöffnet. Eintritt frei!
Naturns, Feldgasse 3 – angrenzend an die Mittelschule

Orario d'apertura Pasqua – novembre 2018
Mar – sab, ore 09.30 – 12.30 e ore 14.30 – 18.00,
luglio/agosto/settembre aperto anche la domenica. Ingresso gratuito!
Naturno, Via dei Campi 3 (adiacente alla scuola media)

Open Eastern – November 2018
Tues – Sat 09.30 – 12.30 and 14.30 – 18.00,
July, August + September open Sundays, too. Free entry!
Naturno, via dei Campi, 3 (next to the Middle School)

T 0039 0473 66 82 01 • info.tg@provinz.bz.it



Juval – Emotion Berg Juval – Una montagna di emozioni Juval – Mountain emotion

Reinhold Messners Schloss Juval: ein Gesamtkunstwerk!

Der Extrembergsteiger hat sich dort nicht nur seine Privatresidenz eingerichtet, sondern erzählt im Museum eindrücklich vom „Mythos Berg“. Das an das Schloss angeschlossene Weingut Unterortl, der Biohof Oberortl und der Schlosswirt sind Teil des Konzepts, das geschaffen wurde, um diese kleinräumige Südtiroler Kulturlandschaft zu beleben und zu erhalten.

An den kargen, senkrechten Wänden gegenüber von Schloss Juval wurde 2015 der „Hoachwool“ eröffnet, ein Klettersteig der Extra-Klasse. Der Steig führt vorbei an imposanten Wänden und auffälligen Felsformationen und erfordert so höchste Kondition und technisches Können. Sagenumwoben waren Juval und der „Hoachwool“ schon immer. Sagenhaft nennen es jene, die die Orte besucht haben.

Castel Juval, di proprietà di Reinhold Messner, non è soltanto un castello ma un'opera d'arte totale!

Oltre ad essere la residenza privata dell'alpinista estremo, il castello ospita anche il museo dedicato al "mito" della montagna. L'azienda agricola Unterortl, il maso agricolo biologico Oberortl e l'osteria Schlosswirt sorgono a stretta vicinanza del castello dove, proprio per popolare e mantenere questo piccolo ma straordinario paesaggio culturale Altoatesino, sulle aride e verticali pareti rocciose poste di fronte al maniero, nel 2015 è stata realizzata un'eccezionale palestra di roccia detta "Hoachwool".

Il sentiero, che conduce lungo maestose pareti e vistose formazioni rocciose, ha tratto ispirazione dal corso storico della roggia Senales-Naturno. Juval e "Hoachwool" sono stati da sempre immersi in questo mondo di fiaba. Chi ha già potuto visitare questi luoghi ne è sicuramente rimasto affascinato.



Reinhold Messner's Juval Castle is not just a castle, it's an entire work of art!

The extreme mountaineer established his private residence here, and his museum displays the sensational myth of the mountain. The Unterortl vineyard that abuts the castle, along with the organic Oberortl farm and the castle restaurant are all part of the overall concept that was implemented to bring this small cultural landscape in South Tyrol to life, and to sustain it.

The bare, vertical cliffs opposite Juval Castle were opened in 2015 as the "Hoachwool", a superb water irrigation channel. It leads past imposing cliffs and striking rock formations along a route that was inspired by the line traced by the historical Senales-Naturno water irrigation channel, an irrigation channel leading from Senales/Schnals to Naturno. Juval and the "Hoachwool" have always been surrounded by legends. Everyone who has visited the place tells us it is legendarily fabulous.



TIPP

Klettersteig Unterstell

Während in den Klettersteig „Hoachwool“ nur erfahrene und konditionell starke Kletterer einsteigen sollten, gibt es in Naturns nun auch für Anfänger und Kinder die Möglichkeit, einen Klettersteig auszuprobieren. Unterhalb der Aussichtsplattform unweit der Bergstation Seilbahn Unterstell wurden drei Kletterrouten angelegt, die bei unvergesslicher Aussicht Abenteuer und Spaß versprechen. Jene Mutigen, die die Steige bezwingen, belohnen sich danach am besten mit einem herzhaften Südtiroler Gericht in einem der umliegenden Berggasthöfe.

Via ferrata Unterstell

Mentre la ferrata "Hoachwool" è consigliata agli esperti e ai più allenati, a Naturno anche neofiti e bambini hanno la possibilità di cimentarsi in una via ferrata. Sotto la piattaforma di osservazione, nei pressi della stazione a monte della funivia Unterstell, sono state create tre vie d'arrampicata: avventura, divertimento e una vista indimenticabile sono garantiti. E una volta arrivati in cima, regalatevi il premio di un'abbondante e saporito piatto della cucina altoatesina in una delle locande alpine della zona.

Climbing wall Unterstell

The "Hoachwool" via ferrata is only suited to expert and experienced mountaineers. However, three new and more accessible via ferrate were recently completed beneath the lookout point near the Unterstell cable car mountain station, enabling the not so experienced and aspiring mountaineers to also experience the thrill of climbing. After a day in the outdoors, climbers can tuck into a mouth-watering South Tyrolean platter in one of the ubiquitous mountain taverns.

Biken in Naturns – Vielseitigkeit ist Trumpf

Bici a Naturno – il fascino della varietà

**Cycling in Naturno –
a captivating range of possibilities**





Hier kommt jeder in die (Bike)-Gänge Divertimento per tutti sulle due ruote Fun for everyone on two-wheels

Naturns gehört zu den jüngsten Mountainbike-Destinationen Südtirols,

konnte sich mit dem vielfältigen Angebot allerdings gleich an vorderster Front positionieren. Eine Fülle von unwiderstehlichen Anreizen machen das MTB-Gebiet Naturns aus: Unverwechselbare Landschaften, mediterranes Klima, herrliche Aussichten und zur Stärkung warten urige Einkehrmöglichkeiten.

Wer sich ganz auf das Biken konzentrieren und die Organisation anderen überlassen möchte, wendet sich am besten an Nischler Klaus und seine Guides von der Ötzi Bike Academy. Seit der Eröffnung gilt die ÖBA als erster Ansprechpartner für alle Biker und Rennradfahrer wenn es um geführte Touren, Bikeausrüstung und Zubehör geht.

Naturno, oramai, pú vantare la sua fama in Alto Adige anche come meta ideale per la mountainbike.

Con la sua vasta offerta è riuscita a posizionarsi subito tra i primi posti di questa particolare classifica. Il fascino e la varietà del paesaggio rendono Naturno una meta perfetta per ogni appassionato di mountainbike: inconfondibili paesaggi, clima mediterraneo, spettacolari viste sulle montagne e punti di ristoro tradizionali che hanno lunghe storie da raccontare.

Chi si vuole concentrare esclusivamente sulla bicicletta e non vuole perdere tempo con i diversi aspetti organizzativi, può rivolgersi direttamente al signor Klaus Nischler e alle guide dell'Ötzi Bike Academy. Dalla sua inaugurazione, la ÖBA è il primo interlocutore per ogni ciclista, cicloturista o appassionato di bici da corsa o mountainbike, qualora si tratti di escursioni guidate, equipaggiamento o attrezzature per la bici.



Naturno is one of South Tyrol's newest mountain bike destinations;

Naturno is one of South Tyrol's newest mountain bike destinations; it has so much variety to offer that it has caught up with the front-runners. Naturno MTB region has so many irresistible features: incomparable landscapes, a Mediterranean climate, splendid views and a selection of country fare to restore your strength.

If you want to concentrate on biking and leave the organisational side to others, we recommend contacting Nischler Klaus and his guides in the Ötzi Bike Academy. Ever since it started up, the ÖBA has been the best point of contact for all bikers and racing cyclists with regard to guided tours, equipment and spare parts.

23.06. – 01.07.2018

BIKE WEEK

Pässewoche mit und den Guides der Ötzi Bike Academy

Viele der schönsten Pässe und Bergstraßen befinden sich in Südtirol und deshalb bietet die Region vieles für Rennradfahrern. Die Ötzi Bike Academy veranstaltet eine Rennradwoche der Superlative mit vielen bekannten Pässen und dem gewohnten „Best Road Bike Service“!

La settimana dei passi alpini e le guide della Ötzi Bike Academy

I passi alpini più belli si trovano in Alto Adige e per questo la regione offre molto ai ciclisti da corsa. L'Ötzi Bike Academy organizza una settimana da corsa dove vengono attraversati i passi più belli, offrendo il consueto "Best Road Bike Service"!

Alpine passes week and the guides of the Ötzi Bike Academy

Some of the most beautiful places and mountain roads are located in South Tyrol. Therefore, the region offers a huge variety for road bikers. The Ötzi Bike Academy organizes a road bike week of superlatives with many unheard-of alpine passes, but with the usual "Best Road Bike Service"!



TIPP

Bike-Shuttles

Keine Lust auf die schmalen Bergstraßen? Verschiedene Shuttle-dienste bringen Sie unkompliziert zu den beliebtesten Ausgangspunkten für Ihre Mountainbiketour!

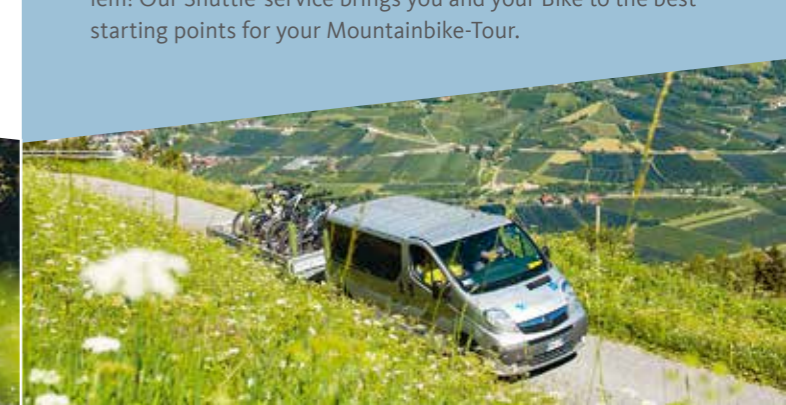
Bike-Shuttles

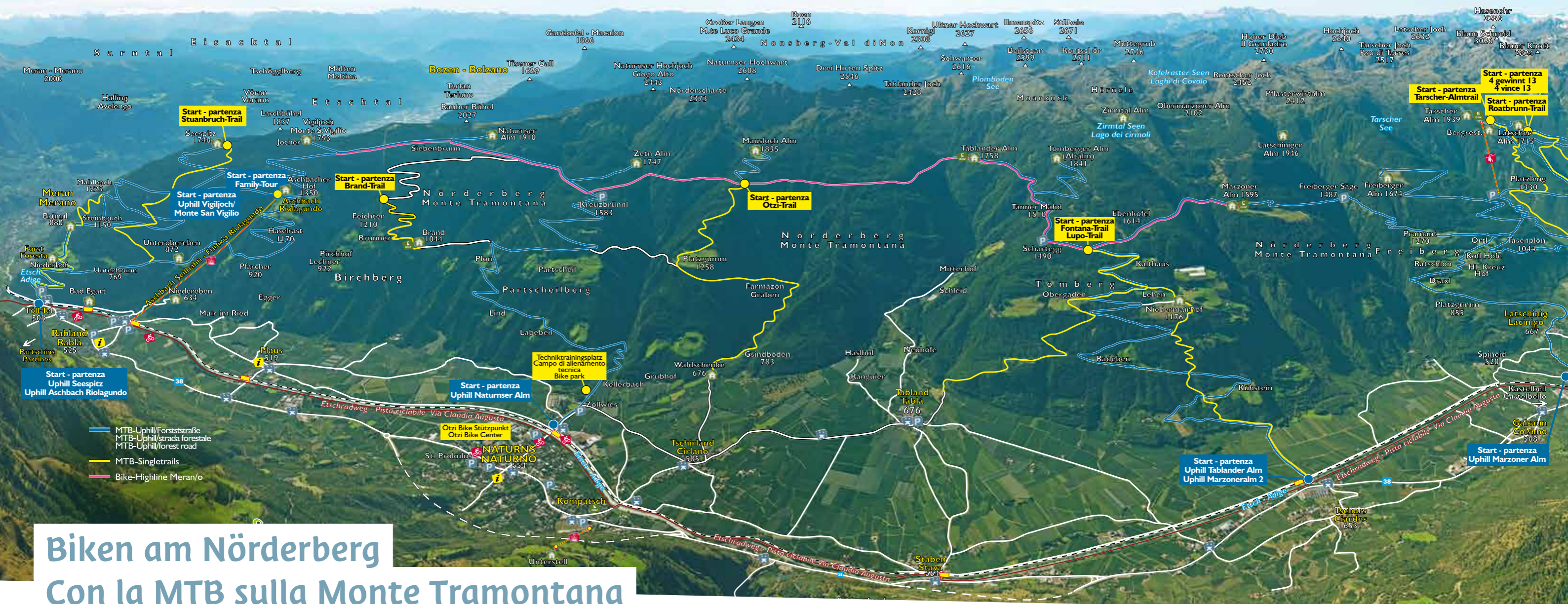
Nessuna voglia di salire su strade strette e ripide? Diversi shuttle la portano comodamente sui posti più ricercati per le escursioni in Mountainbike.

Bike Shuttle

Not very keen on driving the narrow mountain-roads? No problem! Our Shuttle-service brings you and your Bike to the best starting points for your Mountainbike-Tour.

www.oetzi-bike-academy.com





Biken am Nörderberg Con la MTB sulla Monte Tramontana Biking on Monte Tramontana

In den letzten Jahren hat sich in Sachen Radfahren in Naturns viel getan, die Szene ist im Aufbruch

Neue Angebote, neue Mountainbike Trails – die Ideen sind zahlreich. Was kann man den Radlern in der ultralangen Bikesaison von Februar bis November vor Ort noch bieten? 315 Sonnentage im Jahr, begeisterte Zuschauer im oftmaligen Etappenort der Rennrad- oder Mountainbike-Transalp, reges Treiben auf dem übergemeindlichen Etschradweg vom Reschenpass bis nach Meran oder an die Ufer des Gardasees, Konzentration auf dem MTB-Techniktrainingsplatz, professionelle Begleitung und Beratung durch die Guides der Ötzi-Bike-Academy, kompetente Bike-Hotel-Partnerbetriebe, Bikeshuttles – hier kann man sich als Gast auf zwei Rädern absolut wohlfühlen!

Mehr Infos in unserer kostenlosen **Bike-Broschüre**

Negli ultimi anni molto si è fatto per il ciclismo a Naturno

Nuove offerte, nuovi percorsi per mountainbike: le idee sono davvero tante! Cosa ancora si può offrire agli appassionati ciclisti durante la lunga stagione ciclistica, da febbraio a novembre? 315 giorni di sole all'anno, spettatori entusiasti per la tappa della Transalp in bici da corsa o mountainbike, vivace movimento sulla pista ciclabile della Val Venosta da passo Resia fino a Merano o lungo le sponde del lago di Garda, grande partecipazione sul campo di allenamento tecnico per mountainbike, consigli ed istruzioni da parte delle guide specializzate della Ötzi-Bike-Academy, competenti esercizi da parte di partner come i Bike-hotel o i bike-shuttle. Ogni ospite appassionato di bici qui si troverà a proprio agio!

Ulteriori informazioni nella nostra **bike-brochure** gratuita

A lot of bike and cycling innovations have appeared in Naturno recently and yet more are to come.

New offers, new paths, new trails for mountain bikers! What more can we find to tempt bike and cycling fans through the long February to November cycling season? 315 days of sunshine a year, exciting Racing and Mountain Bike Transalp events, the very popular Venosta valley cycle path which runs downwards from Resia to the spa resort of Merano and on to the shores of beautiful Lake Garda, challenging MTB-Technical Training Courses, professional training and advice from the Ötzi Bike Academy guides, competent service from the Bike-Hotel-Partner members, bike shuttles – everything to make cycling fans feel really welcome!

More details in our free **bike-brochure**

TIPP

Biker Brettl

Nach der Anstrengung wartet die Belohnung! Seitdem immer mehr Mountainbiker das neue Bike-Revier am Naturnser Nörderberg für sich entdecken, haben sich auch die Almen auf die Sportler eingestellt. Mit dem neuen kulinarischen Angebot „Biker Brettl“ bieten sie Regionales und Saisonales zum Energietanken für die Weiterfahrt.

Biker Brettl

Dopo ogni fatica arriva la giusta compensa! Da quando sempre più appassionati di mountainbike partono alla scoperta della nuova “realtà ciclistica” sul Monte Tramontana di Naturno, anche i punti di ristoro e le malghe hanno ampliato la loro proposta gastronomica, includendo nei propri menu il “Biker Brettl”, ovvero il “tagliere del ciclista”, ricco di prelibatezze regionali e stagionali.

Biker Brettl

After all that effort, you deserve a reward! Now that more and more mountain bikers have discovered the new biking terrain on Naturno's Monte Tramontana/Nörderberg mountain, the alpine huts and inns have started catering for sportsmen and women. They are now offering a new menu called Biker Brettl which features regional and seasonal produce to make sure you take in enough energy to finish the trail.



Mit dem E-Bike hoch hinaus In alto con la e-bike To the top with the e-bike

Lust auf was Neues? Wie wäre eine Mountainbike-tour mit einem Bike, das den Fahrer beim Treten unterstützt?

Nachdem die E-Bikes die urbanen Gebiete erobert haben, sind sie immer häufiger in der freien Natur anzutreffen und zuletzt sogar in Mountainbikeregionen. Neueste Modelle und Technik machen es nun praktisch für alle möglich, Gebiete zu erobern, die bisher nur mit Muskelkraft zu erreichen waren.

Somit gibt es keinen Grund mehr, sich nicht auf das Bike zu schwingen! In der Ötzi Bike Academy, dem Bike-Kompetenzzentrum der Region, können verschiedene E-Bikes getestet und für persönliche Touren ausgeliehen werden. Auch professionell geführte Touren aller Arten und Bike-Workshops können in der Academy gebucht werden.

Voglia di novità? Che ne dite di un'escursione con una mountainbike speciale che vi aiuta nella pedalata?

Dopo che le e-bike hanno conquistato le aree urbane, sempre più spesso se ne incontrano in luoghi immersi nella natura e, ultimamente, anche in territori più consoni alle classiche mountainbike. Modelli sempre più innovativi insieme ad una rinnovata tecnica di guida, rendono possibile a chiunque di raggiungere luoghi che fino ad ora erano riservati solo a chi disponeva di una grande forza muscolare.

Non esiste quindi più alcun motivo per non salire in sella alla bici! Presso la Ötzi Bike Academy, il centro specializzato in biciclette della regione, possono essere testate diverse e-bike ed è possibile noleggiarle per fare delle escursioni. Presso l'Academy è anche possibile prenotare escursioni e bike-workshops.



Keen to try something new? What about a mountain bike tour with a bike that helps its rider use the pedals?

Now that e-bikes have conquered urban spaces, they are turning up in the open spaces, and recently in mountain biking regions, too. The latest models and technology mean that everyone can conquer new spaces which could previously only be reached through muscle power alone.

So there is no longer any reason for not taking a bike! In the Ötzi Bike Academy, the regional bike specialists, you can try out different e-bikes and hire one for a personal tour. Professionally guided tours of every kind, along with bike workshops, can be booked in the Academy as well.

E- MTB TEST 2018

E- Mountainbike Testwochen

Biken zwischen Bergen und Seen – Burgen und Schlössern – auf Entdeckungsreise mit dem E-Mountainbike in Südtirol. Ein Offizielles Testcenter der Firma FOCUS bietet Ihnen die Möglichkeit die neuesten Modelle zu testen und die Vorzüge dieser neuen Räder zu erfahren. Bei den geführten Touren zeigen Ihnen die Guides der Ötzi Bike Academy die schönsten Plätze der Region und erklären Ihnen auch die optimale Verhaltensweise auf den E- Mountainbikes, für Ihr sicheres Erlebnis!

E- Mountainbike Settimane Test

Con la bici tra monti e laghi – fortezze e castelli – escursioni d'esplorazione in Alto Adige con la E-mountain-bike. Il centro-test ufficiale della ditta FOCUS, le offre la possibilità di testare gli ultimi modelli sul mercato e riconoscerne le caratteristiche e i vantaggi. I guides della Ötzi Bike Academy la porteranno nei posti più belli della regione, avendo cura di fornirle le necessarie delucidazioni sulle norme di sicurezza durante le escursioni.

E- Mountain Bike Test Weeks

Biking in between mountains and lakes, castles and mansions: adventure on the E-Bike in South Tyrol! E-Mountain-Bike tours around the environs of Merano and Vinschgau with an official test center of the FOCUS offering the possibility to test the latest models and to learn the advantages of the new E-Bikes. During the guided tours of the Ötzi Bike Academy you discover the most beautiful spots of the region and you learn the right behavior on E-Mountain-Bikes for a safe experience!

TIPP

Techniktrainingsplatz

Herzstück der Academy ist der Techniktrainingsplatz, eingebettet im Nadelwald am Fuße des Nörderbergs, wo technische Fertigkeiten verbessert und mehr Sicherheit auf dem Bike erlangt werden kann. Betreut werden alle Angebote von geprüften Guides der Ötzi Bike Academy.

Parco Bike

Il cuore pulsante dell' Academy è il campo di allenamento tecnico, dove poter perfezionare la propria tecnica e acquisire maggior sicurezza con la propria bici. Tutte le offerte vengono seguite da guide specializzate della Ötzi Bike Academy.

Technique Training Centre

The Academy is really proud of its Technique Training Centre, where technical skills and safer biking techniques can be learnt. All offers of Ötzi Bike Academy are supplied by accredited guides.





E-Biken – kinderleicht ans Ziel A spasso con la e-bike Touring by e-bike

Auch in Südtirol erfreuen sich E-Bikes immer größerer Beliebtheit

Es bietet sich bestens an, direkt von Naturns aus auf Tour zu gehen. Das E-Bike ermöglicht auch jenen Radlern die Landschaft zu erkunden, die nicht so trainierte Beine haben oder für die der Genuss und nicht die sportliche Leistung im Vordergrund steht. Unterwegs auf dem Etschradweg oder hinauf auf die Alm – mit dem E-Bike ist das für alle zu schaffen. Auch die Kombination von Bewegung in der Natur und Sightseeing wird durch das E-Biken neu belebt. Historische Stätten, idyllische Seitentäler können kräftesparend „erradelt“ werden. Und wer selbst kein E-Bike besitzt oder dabei hat, wird bei den Verleihstellen vor Ort bestens beraten.

In Alto Adige gli appassionati della e-bike sono in aumento

e anche Naturno è così in grado di offrire loro infinite possibilità escursionistiche. La e-bike permette anche ai meno allenati o a coloro che mettono in secondo piano la prestazione sportiva, di scoprire nuovi paesaggi. Pedalando lungo la pista ciclabile che costeggia l'Adige oppure salendo fino a raggiungere una malga, con la e-bike tutto è fattibile, compresa la scoperta di una nuova concezione di movimento immensi nella natura e nella visita dei luoghi d'interesse! Antichi luoghi di culto ed idilliache valli laterali sono raggiungibili con poca fatica. E per coloro che non posseggono una e-bike, è possibile noleggiarla direttamente in paese.



More and more e-bike fans are appearing everywhere and

Naturno is just the right place for them. Everyone can enjoy an e-bike tour of the surrounding countryside ... it isn't important if your legs aren't in top form or whether you're well-trained or not! For a bit of exercise out in the wonderful exhilarating fresh air, just hop on your e-bike and take off along the easy Adige valley path or up towards one of the high Alpine meadows. A great chance to combine a little physical activity with some sightseeing, too – places of historic and cultural interest, isolated, idyllic little side valleys and more! And ...e-bikes are available for hire right in the village if you haven't got your own.

29.05.–02.06.2018

SHIMANO E-MTB-EXPERIENCE

E-MTBs

Auch die zweite Auflage der Shimano E-MTB-Experience macht Halt in Naturns. Neben Tipps und Tricks von Bike-Profis, können die neuesten E-MTBs getestet werden, während es auf vier Etappen durch Südtirol geht. Schöner, geselliger und genussvoller kann man die Alpen nicht überqueren!

e-mtbs

Anche la seconda edizione del Shimano E-MTB-Experience farà tappa a Naturno. Insieme a consigli e trucchi dati da professionisti, si possono testare gli ultimi modelli di E-MTBs, mentre si attraversa l'Alto Adige in quattro tappe. Un modo molto divertente di varcare le nostre alpi!

e-mtbs

Also the second edition of Shimano E-MTB-Experience stops over in Naturno! Professional bike guides will share their expertise, the latest e-MTB products can be tested, while Four picturesque destinations in South Tyrol/Alto Adige, Italy, will meet the participants with warm hospitality.

**Familien in Naturns – Kinder, da ist was los!
Famiglie a Naturno – bimbi, qui si diverte!
Families visiting Naturno –
hey kids, here it's funtime!**





Im Familien-Paradies Paradiso per famiglie Paradise for families

In historischen Gemäuern der Vergangenheit auf der Spur – Natur erleben entlang

plätschernder Waale, auf Schatzsuche im Ortszentrum. Nasser Spaß im Erlebnisbad, tollkühne Stunts auf Skates, Board oder Bike im Funpark, Ballspiele auf dem Bolzplatz. Den ersten Gipfel erklimmen, spannende Seilbahnfahrten, gemeinsam Kaiserschmarrn genießen auf der Alm, Ötzi live sehen, von Spielplatz zu Spielplatz wandern oder erfahren, wie der Apfel in den Supermarkt kommt. Mit dem Bogen auf 3D-Figuren schießen, einen über 700 Jahre alten Bauernhof und seine tierischen Bewohner besuchen, zwischen Bäumen im Hochseilgarten über sich hinauswachsen. Das und noch viel mehr ist Familienurlaub in Naturns.

Mehr Infos in unserer kostenlosen
Naturns für Familien-Broschüre

Sulle tracce del passato, scoprendo la natura tra antiche mura,

lungo rogge gorgoglianti, andando a una caccia di un tesoro nel centro di Naturno. Un divertente tuffo nel parco acquatico Acquavventura, facendo audaci acrobazie su skateboard, skates o bike nel Fun-Park oppure giocando con la palla nel campo polifunzionale. Scalare la prima vetta, fare emozionanti viaggi in funivia, gustare in malga un dolce Kaiserschmarrn, vedere Ötzi dal vivo, passeggiare tra un parco giochi e l'altro o scoprire come una mela raggiunge un supermercato. O ancora ... tirare con l'arco su figure in 3D, visitare un antico maso di 700 anni e i suoi animali, avventurarsi tra le cime degli alberi su un percorso a corde alte.

Ulteriori informazioni nella nostra
Naturno per famiglie-brochure gratuita

See the traces of history itself in the remains of ancient walls – while you enjoy the beauties of nature

along the easy walks or as you linger in a little shade in the village centre. What about a bit of water fun at the Adventure Pool, some exciting stunts with your skates, board or bike at the Fun Park or some ball games at the Bolzplatz sports centre. You might like to climb your first mountain peak, take in the awesome views from the cable cars and chair lifts or sample a delicious Kaiserschmarrn, the Austrian Emperor's favourite crumbly omelette, high up at a mountain farmhouse. You could even take a trip to where Ötzi, the Man from the Ice, was discovered, amble from one playground to the next or visit an apple farm and see how the fruit gets onto the supermarket shelves back home.

More details in our free
Naturno for Families-brochure

AUGUST - AGOSTO - AUGUST EVENTS

„Naturns lacht!“ 19. internationaler Humorsommer
Satire, süffisante Comedy, Artistik und Clowns – seit über zehn Jahren ist „Naturns lacht!“ ein fester Programmpunkt in Naturns. Interpreten und Komiker der europäischen Kleinkunstszene verzaubern hier das Publikum und weil es nichts Schöneres gibt als Kinderlachen, gibt es jeden Mittwoch auch ein Spaßprogramm für die Kleinen.

Naturno ride!

Satira e cabaret con l'esibizione di mimi e clown. Da oltre 10 anni "Naturno ride!" rappresenta un appuntamento ricorrente nel calendario degli eventi di Naturno. Artisti di livello internazionale sapranno incantare il pubblico e, dato che non esiste nulla di più bello di un sorriso di un bambino, il mercoledì sarà dedicato esclusivamente a loro.

Naturno Laughs!

Satire, comedy shows, artistes and clowns – for more than ten years now, Naturno laughs! has been a fixed part of the Naturno programme, with entertainers and stand-up comics from the European cabaret scene to enchant audiences here. Furthermore, since nothing can beat children's laughter, there's a fun programme for the little ones every Wednesday, too.



Biken mit Familie In bici con la famiglia Biking with the family

Biken im Tal mit der ganzen Familie

Auf dem Fahrrad lässt sich die Frühlingslandschaft um Naturns am besten erkunden. Der Etschradweg gehört zu den schönsten Radwegen Europas und lässt sich auch mit Kindern gut befahren: Durch blühende Apfelanlagen, vorbei an verwunschenen Dörfern und trutzigen Burgen und die Berggipfel immer im Blick.

Cicloturismo – A destinazione con facilità

Il modo più semplice per scoprire il paesaggio primaverile, nei dintorni di Naturno, è sicuramente in sella ad una bicicletta. La pista ciclabile lungo il fiume Adige rappresenta una delle piste più belle d'Europa, essendo adatta anche alle famiglie con bambini: attraversando splendidi frutteti in fiore, oltrepassando incantevoli paesi ed imponenti castelli, avendo sempre splendide cime montuose a vista d'occhio.

Biking – Fun for all ages!

Bike riding is the best way to enjoy the spring landscape around Naturno. The Adige bike trail is one of the loveliest trails in Europe and suitable for children, too. It takes you through blooming apple orchards, past delightful villages and doughy fortresses, with the mountain tops always in view.



07.04.–15.04.2018

„STORK“- OPENING WEEK

Rennrad-Opening-Woche

Biken mit den Stars! Saisonstart mit dem Schweizer Straßenweltmeister Oscar Camenzind, dem Giro- und Tour Favoriten und Weltmeister Alex Zülle und den Guides der Ötzi Bike Academy.

Settimana d'apertura per bici da corsa

Ad inizio stagione, sarà possibile pedalare con ciclisti illustri, tra cui il campione mondiale di bici su strada, l'elvetico Oscar Camenzind, il favorito del Giro e del Tour e campione mondiale Alex Zülle e le guide della Ötzi Bike Academy.

Opening weeks for racing bike athletes

Cycle with the stars! Start the season in the company of Swiss Road World Champion, Oscar Camenzind, the Giro and Tour favourite and World Champion Alex Zülle and the guides of the Ötzi Bike Academy.

27.04.–28.04.2018

ÖTZI ALPIN MARATHON

Der besondere Triathlon

Der Ötzi Alpin Marathon führt vom Naturnser Dorfzentrum, umgeben von einem Blütenmeer, hinauf bis zum Schnalstaler Gletscher auf 3.200 Meter.

Un triathlon estremo

L'Ötzi Alpin Marathon porta dal centro di Naturno, paese circondato da una distesa fiorita, fino ai ghiacciai della Val Senales a 3.200 metri di altitudine.

A special extreme triathlon

The Ötzi Alpin Marathon starts from the Naturno village centre and leads off alongside blossoming orchards up to the Senales valley glacier at 3,200 metres.

21.04.–29.04.2018

ÖTZI BIKE – CROSS COUNTRY TRAIL WEEK

Focus Mountainbike Opening-Woche

Perfezionieren Sie Ihre Biketechnik und gehen Sie mit dem Schweizer Ex-Nationaltrainer Urs Graf und den Guides der Ötzi Bike Academy auf die attraktivsten Touren im Meraner Land und im Vinschgau. Neu! Special guest aus der Cross Country Szene.

“Focus” – Settimana d'apertura per mountainbike

Perfezionate la vostra tecnica ciclistica e scoprite le più belle escursioni a Merano e dintorni e in Val Venosta con l'ex allenatore della nazionale svizzera Urs Graf e le guide della Ötzi Bike Academy. Nuovo! Special guest del mondo cross country.

Focus mountain bike opening week

The chance to perfect your bike technique in the company of Swiss ex-national trainer, Urs Graf, and the guides of the Ötzi Bike Academy on the most attractive tours of the Meraner Land area and through the Venosta valley. New! Special guest from the cross country scene.

www.naturns.it/biken



Erlebnis-Urlaub Vacanze avventura Adventure holidays

Das Erlebnisbad Naturns

Lust auf Abenteuer, Spaß und Erholung? Dann empfehlen wir einen Besuch im Erlebnisbad Naturns am Fuße des Sonnenbergs mit Blick auf Schloss Hochnaturns, die Weingärten, Bergbauernhöfe und markanten Gipfel. Freibad, Hallenbad, Sauna, Snack-Bar und Restaurant, da bleiben keine Wünsche offen.

Durch das erfrischende Wasser des Freibades gleiten, jede Menge Spaß haben im Hallenbad mit seinen vielen Attraktionen, Gas geben auf einer der beiden Rutschen, sich nach einem Besuch der großzügigen Saunalandschaft richtig fit fühlen, absolut entspannt sein und auf der Liegewiese Sonne tanken. Dazu tolle Saunaevents und Angebote wie Schwimmstilverbesserung, Acquafitness und mehr.

Il parco acquatico Acquavventura di Naturno

Voglia di avventura, divertimento e relax? Vi consigliamo una visita al Parco acquatico di Naturno, ai piedi del Monte Sole con vista su Castel Naturno, sui vigneti, sugli alpestri masi contadini e sulle maestose cime dei dintorni. Piscina all'aperto, piscina coperta, sauna, snack-bar e ristorante... ogni desiderio verrà esaudito!

Una dolce nuotata nella rinvigorente acqua della piscina all'aperto, un divertimento assicurato nella piscina coperta con le sue attrazioni, una perfetta forma fisica dopo una visita nell'ampio reparto sauna, rigenerandosi sdraiati su un prato prendisole. Da non perdere i vari eventi per la sauna e le diverse proposte come il miglioramento dello stile di nuoto, l'acquafitness e molto altro ancora.



TIPP

Kostenloser Eintritt

Zahlreiche Naturnser Beherbergungsbetriebe gewähren ihren Gästen kostenlosen Eintritt ins Erlebnisbad Naturns – informieren Sie sich bei Ihrem Gastgeber.

Ingresso gratuito

Molti esercizi alberghieri di Naturno offrono ai loro ospiti l'ingresso gratuito al Parco acquatico di Naturno. Informatevi presso il vostro albergatore.

Suggestion

Many Naturno accommodations offer their guests free-of-charge tickets for the Naturno's swimming pool complex. Feel free to ask for yours.

The Naturno's swimming pool complex

What about a little adventure, fun and relaxation! In that case, the Naturno's swimming pool complex, at the foot of Monte Sole with fine views of Naturno Castle, the valley vineyards, high Alpine farmsteads and majestic peaks of the nearby mountains is the ideal place for you. Indoor and outdoor pools, sauna, snack-bar and restaurant – everything you could possibly want!

Then, a refreshing swim in the invigorating outdoor pool or fun-and-games in the indoor pool with its many attractions, a little relaxation for body-and-soul in the sauna or simply lie back and enjoy a bit of sun-bathing on our comfortable sunbathing lawn. The sauna and other departments offer a full range of services – you might even like to improve your swimming technique and style or do some Acquafit exercises. There's so much to choose from!

Relax

Family

Fun



- > **Hallenbad mit Erlebnisbecken (30°)**
Piscina coperta
Indoor swimming pool
- > **Freibad (27°)**
Piscina all'aperto
Outdoor swimming pool

- > **Große Saunalandschaft**
Ampio reparto sauna
Spacious sauna area
- > **Restaurant/Pizzeria**
Ristorante/Pizzeria



Erlebnisbad Naturns Acquavventura Naturno

I-39025 Naturns Naturno / Feldgasse 5 Via dei Campi 5
T +39 0473 668 036 / www.erlebnisbad.it www.acquavventura.com

Genuss & Wellness – Naturns tut gut
Sapori e benessere – Naturno vi fa bene
Gastronomy and Wellbeing –
all the goodness of Naturno





Orte der Kraft Luoghi di energia Power places

Die Seele einmal richtig durchlüften

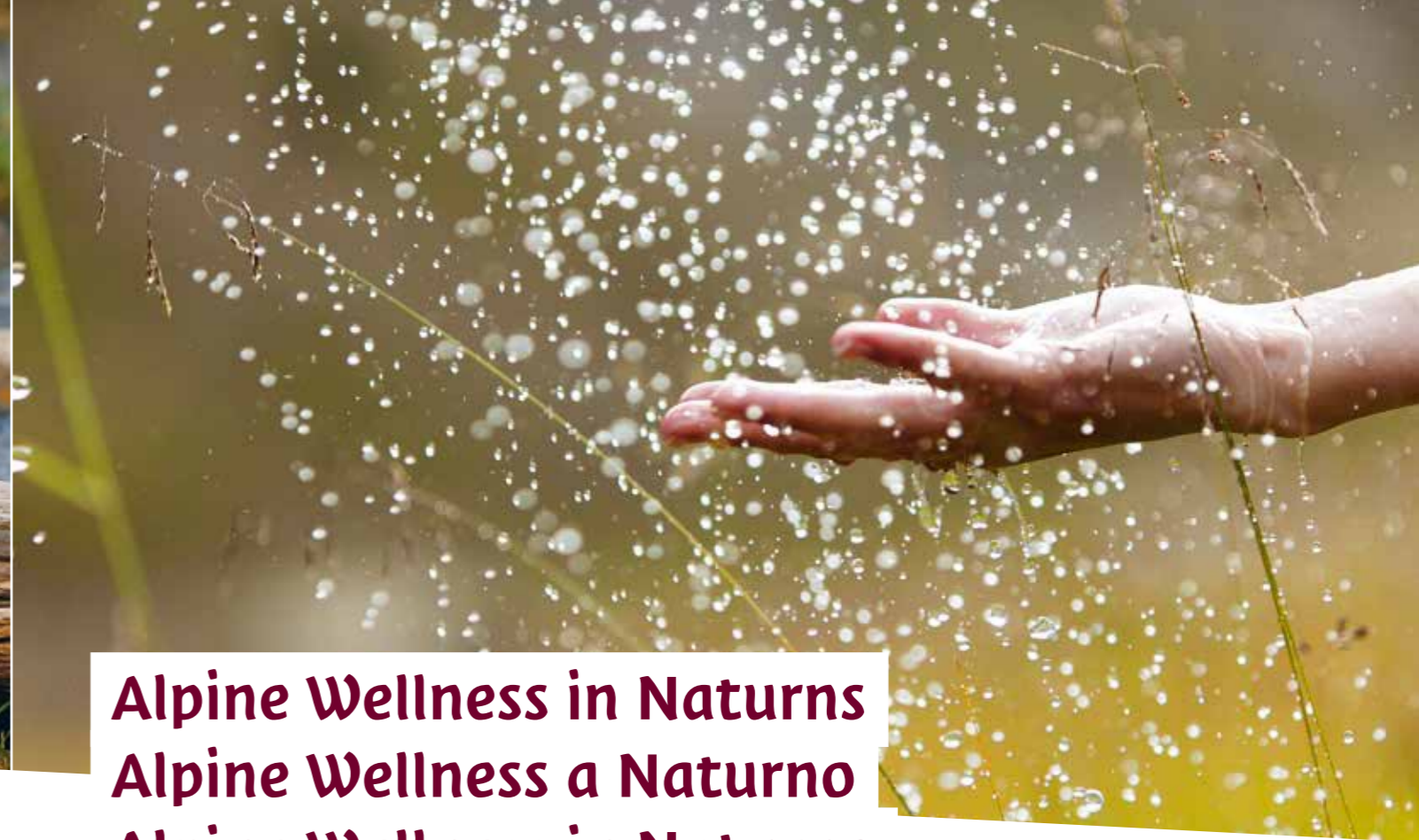
Energie tanken und sagenumwobene Plätze entdecken: Den historischen Orten und Kraftplätzen der Umgebung wird letzthin wieder vermehrt Aufmerksamkeit geschenkt. Die geheimnisvollen Schalensteine laden zum Rätseln ein, in der Prokuluskirche schaut man dem „Schaukler“ in die Augen und lässt vom Wallburgboden, einem vorchristlichen Siedlungsplatz, seinen Blick weit in den Vinschgau schweifen. Orte voller Energie und Geschichte und wer ruhig hinhört, dem raunen sie vielleicht ihre Geheimnisse zu.

Ossigenare la mente

Fare il pieno di energia e scoprire luoghi magici: i luoghi storici e di culto dei dintorni sono tornati ad essere un grande argomento di interesse. Le misteriose coppelle invitano a scoprire e a decifrare le loro funzioni; nella chiesa di San Procolo è possibile inoltre ammirare la raffigurazione di un uomo sull'altalena e dal suo bastione, insediamento precristiano, godere di una splendida vista sulla Val Venosta. Luoghi ricchi di energia e di storia che sapendoli ascoltare attentamente, forse, sveleranno i loro segreti.

In order to give one's soul a proper spring-clean

Restore the energy levels and discover places that are teeming with legends, more and more people recently look for historical sites and power places in the surrounding landscape. Stones with strange cup-markings retain their mystery; Proculus Church contains the Schaukler, a fresco of a bishop on a swing, and you can enjoy a wonderful view over the Venosta Valley from the pre-Christian Wallburgboden settlement. These places are filled with energy and history, and if you listen quietly, you may hear some of their secrets.



Alpine Wellness in Naturns Alpine Wellness a Naturno Alpine Wellness in Naturno

Aus der Natur neue Kraft schöpfen

Gelten Wellness, Entschleunigung und Wohlbefinden heute als Trend, hat sich Naturns diese Themen schon lange auf die Fahne geschrieben. Heute ist Naturns der erste und einzige zertifizierte Alpine Wellness-Ferienort in Südtirol. Nicht nur die klimatische Sonderstellung mit 315 Sonnentagen brachte Naturns diese Auszeichnung, sondern auch die Bergwelt ringsum, die Erholung, Heilung und Fitness bietet und somit Regenerationstempel, Arzt und Fitnesspark gleichermaßen ist. Alpine Wellness bedeutet aber auch die Rückkehr zu den eigenen Wurzeln.

Das alte Wissen um Natur, Ernährung und des Innehaltens machen Naturns zu einem Treffpunkt für alpine Lebensgenießer.

Fate un pieno di energia naturale!

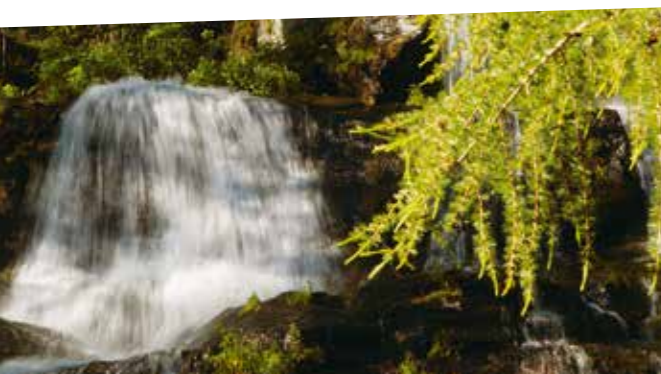
Wellness e benessere fanno ormai parte dell'attualità, ma a Naturno queste tematiche sono conosciute e valorizzate già da parecchio tempo. Oggi Naturno è la prima località vacanziera certificata Alpine Wellness dell'Alto Adige. Non soltanto la particolare posizione geografica, con i suoi 315 giorni di sole all'anno, hanno conferito a Naturno questa certificazione unica, ma anche le catene montuose circostanti e le innumerevoli opportunità di benessere, salute e fitness la rendono un luogo rigenerante, farmaceutico, medicale e allenante. Alpine Wellness significa anche ritorno alle proprie radici.

Le antiche dottrine sulla natura, l'alimentazione e il rallentare del proprio ritmo rendono Naturno il luogo ideale per ogni amante della natura e del benessere.

Nature – a source of new energy

Nowadays, wellness, slowing down and physical wellbeing are on trend, but Naturno has been committed to this for a long time now. Today, Naturno is the first and only certified Alpine Wellness holiday location in South Tyrol. It is not just its special climate, which features 315 days of sunshine, that has gained Naturno this distinction, but its whole mountain setting, which brings recovery, healing and fitness, while also providing a place for regeneration, a doctor, and a fitness park. However, Alpine Wellness also means returning to one's own roots.

Ancient knowledge about nature, nourishment and contemplation have turned Naturno into a hub for people who enjoy the Alpine way of life.





Festival Meraner Frühling 2018

Festival Primavera Meranese 2018

Festival Merano Spring 2018

Natur und Kultur

Im Frühling 2015 fand zum ersten Mal das internationale Festival „Meraner Frühling“ statt, das so großen Zuspruch erfuhr, dass es dieses Jahr von Ostern bis Ende Mai nicht nur weitergeht, sondern sogar noch ausgebaut wurde. Das aufwendige Projekt hat sich zum Ziel gesetzt, Natur und Kultur auf kreative Art und Weise miteinander zu verbinden, Grünanlagen aufzuwerten und Sehenswürdigkeiten durch Kunstparcours zu verbinden.

Neben Natur und Kunst wird der Regionalität und Nachhaltigkeit Tribut gezollt: Der „Meraner Markt“ in der Freiheitsstraße bietet nicht nur ausschließlich in Südtirol angebaute, saisonale Spezialitäten an, sondern auch alte Handwerkszweige und Dienstleistungen wie Messerschleifen.

Auch Naturno beteiligt sich 2018 mit der Veranstaltung „Kultur im Garten“ am Meraner Frühling. Am 14. und 15. April stehen das Thema Blumen und Garten im Mittelpunkt eines Marktes, daneben Rahmenprogramm mit Gastronomie und Musik. Außerdem Live-Darbietung von Bodypainting-Weltmeister Johannes Stötter.

Natura e cultura

Dal 28 marzo fino alla fine di maggio 2015, si è tenuta la prima edizione del Festival internazionale „Primavera Meranese“. Visto il grande successo ottenuto, il Festival verrà riproposto anche in futuro. Questo ampio progetto si era posto come obiettivo di fondere in modo creativo natura e cultura, di valorizzare gli spazi verdi e di collegare diversi luoghi d'interesse attraverso un percorso artistico.

Oltre alla natura e all'arte, si tributano lodi alla regionalità e alla sostenibilità: il „mercato di Merano“ in Corso Libertà non offre esclusivamente prelibatezze stagionali tipiche dell'Alto Adige, ma anche prodotti e servizi artigianali, come l'affilatura di coltelli.

Durante la Primavera Meranese 2018 anche Naturno partecipa alla manifestazione „Cultura nel Giardino.“ Fiori e orto, saranno il tema centrale di un mercato. Come cornice, gastronomia tipica e musica. Esibizione in diretta di Johannes Stötter, campione del mondo di bodypainting.

Nature and culture

The first international Merano Spring Festival took place between 28 March and the end of May 2015; it was such a success that it is going to be continued, and it will be extended, too.

The aim of this ambitious project is to find creative ways of linking nature and culture, and to enhance our green spaces and attractions by setting up art trails.

In addition to nature and art, tribute is paid to regional products and sustainability: the Merano Market in Corso Libertà/Freiheitsstraße offers seasonal specialties that have been exclusively grown in South Tyrol, along with ancient craft products, and services such as knife-sharpening.

Also in 2018 Naturno is taking part in the Merano Spring, contributing with a spring-market. April 14 and 15 everything revolves around flowers and gardening in Naturno, with a market, music and typical gastronomy. Highlight will be the live-performance by Johannes Stötter, world champion in bodypainting.



Südtirol · Alto Adige
Balance

APRIL · APRILE · APRIL

SÜDTIROL · ALTO ADIGE · SOUTH TYROL · BALANCE

Aussteigen auf Zeit und die eigene Mitte finden

Mal wieder blau machen. Südtirol Balance ist ein Angebot für alle, die im Frühling was für ihre Vitalität und Lebensfreude tun möchten. Ausgewählte Erlebnisse mit Experten und die Aufbruchsstimmung der Natur geben ein gutes Gefühl im Urlaub. Konkrete Tipps inspirieren obendrein zu mehr Ausgeglichenheit in allen Lebenslagen.

Perdersi nella natura per ritrovare l'equilibrio

Alto Adige Balance è un'offerta primaverile dedicata a chi desidera prendersi cura di sé attraverso esperienze guidate nella natura. Balance è molto più di benessere e relax: invita i partecipanti a ritrovare l'equilibrio e a modificare ogni giorno il proprio stile di vita.

Exercise and relaxation in balance

Step out of the haste. South Tyrol Balance is a special offer for all those, who wish to bring more vitality and happiness into their life. The spring awakening with selected experiences of the experts brings a good feeling and inner balance into your life.

www.suedtirol.info/balance



Meran – Eleganz und Leichtigkeit
Merano – Eleganza e leggerezza
Merano – Elegance and ease

**Alpin-mediterranes
Lebensgefühl**

Die Lauben laden zum Flanieren ein, das Kurhaus versprüht auch heute noch mondänen Charme und von der Tappeinerpromenade genießt man den besten Blick über die Stadt.

Il fascino della vita alpina

Niente di meglio che una passeggiata nella città di cura di Merano: Lungo i suoi Portici e negozi, ammirando il Kurhaus, ricco di charme. La vista migliore sulla città la regala la passeggiata Tappeiner.

**The Alpine-mediterranean
way of life**

A visit to Merano is one of the many highlights while spending your holidays in Naturno. The town still spreads the old charme from the days when people as Empress Elisabeth (Sisi) of Austria or Franz Kafka spent their holidays in Merano.

Am besten kombiniert man den Spaziergang durch die Kurstadt mit einem Besuch der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, die in einem natürlichen Amphitheater über 80 Natur – und Kulturlandschaften vereinen.

Ein weiteres Highlight, nicht nur architektonisch, ist die Therme Meran. Der eindrucksvolle Kubus aus Glas und Stahl beinhaltet u.a. Pools & Sauna, Spa & Vital, Fitnessstudio und ein Bistro.

Altri highlight da non perdere sono i Giardini di Castel Trauttmansdorff, che racchiudono in un anfiteatro naturale più di 80 ambienti botanici e numerosi Giardini tematici.

Con le Terme la città si é arricchita di un gioiello architettonico, ma non solo: Nel cubo di vetro ed acciaio si trovano piscine, saune, Spa & Vital, fitness e un Bistro.

Don't miss the Arcades, the famous Gardens of Castel Trauttmansdorff or the splendid view from the Tappeiner Promenade.

Another highlight, not only for lovers of architecture, are the Thermal Baths. The imposing cube of steel and glass includes pools, saunas, Spa & Vital, a fitness center and a bistro.



Herbstgenuss in Naturns Autunno Gourmet a Naturno Autumn Gourmet at Naturno

Gourmet und Herbst – in Naturns unzertrennlich

Der Herbst in Südtirol ist nicht nur landschaftlich bunt, auch die Vielfalt der kulinarischen Genüsse scheint keine Grenzen zu kennen. In dieser Zeit sollte, nein muss man, sich einfach etwas Gutes tun, seinem Gaumen, seinen Sinnen und dem Gemüt. Das gelingt wunderbar mit den Highlights im Naturnser Gourmetherbst. Bei den traditionellen wöchentlichen Törggelepartien am Dorfbrunnen mit gebratenen Kastanien, neuem Wein, typischen Süßspeisen und heimischen Klängen wird der goldene Oktober gefeiert. Den Höhepunkt des Genießer-Herbstes in Naturns bilden alljährlich die Rieslingtage Südtirol Naturns.

Gourmet e autunno – Un binomio inscindibile a Naturno

L'autunno in Alto Adige non si incarna soltanto in un paesaggio ricco di colori, ma anche nell'occasione per scoprire raffinate prelibatezze culinarie. Durante questa stagione si dovrebbe, anzi no, ci si deve voler bene, viziando il proprio palato, i propri sensi e il proprio cuore. Nulla di più semplice con gli highlights dell'Autunno Gourmet di Naturno. Durante la tradizionale castagnata settimanale presso la fontana del paese a base di caldarroste, vino nuovo, dolci tipici e musica tradizionale, si festeggia l'Ottobre d'Oro. L'evento clou dell'Autunno Gourmet a Naturno saranno le Giornate del Riesling di Naturno.



Autumn Gourmet at Naturno – A very special connection with Naturno

Autumn in South Tyrol means much more than just the fascinating colours of nature ... it's also a great time for trying new culinary specialities. The chance to pamper ourselves a little and give ourselves a real treat, to tempt our jaded palate and do something different for our senses and health, too. So, what about calling in at the Naturno Autumn Gourmet Festival. The weekly traditional chestnut party near the village fountain with hot, roasted chestnuts, "new" wine, typical sweets and traditional musical entertainment celebrates the well-known "Golden October" and the Riesling Days Festival is a true autumn highlight.

TIPP

Apfelführung

Das Etschtal ist das größte zusammenhängende Apfelanbaugebiet Europas – kein Wunder, dass jeder 10. Apfel aus Südtirol kommt. Jeden Dienstag erklärt Bäuerin Edith Schweizer vom Schupferhof Geschichte, Anbau und Vermarktung der Südtiroler Äpfel.

La coltivazione della mela – visita guidata

La Val d'Adige è la regione con il più vasto territorio d'Europa coltivato a frutta. Non c'è quindi da stupirsi se ogni 10 mele, una provenga dall'Alto Adige. Ogni martedì la contadina Edith Schweizer del maso Schupferhof spiega la storia, la coltivazione e la commercializzazione della mela altoatesina.

Apple tours

The Adige Valley is the largest continuous apple growing area in Europe – so it's not surprising that every tenth apple comes from South Tyrol. Every Tuesday, farmer Edith Schweizer from Schupferhof farm talks about the history, the cultivation and the marketing of South Tyrol's apples.



Riesling & Gourmet

Die Rieslingtage sind ein Genuss-Festival für alle Weinliebhaber und Gourmets

Der Riesling gilt als die „Königin der weißen Trauben“ und besitzt die Fähigkeit, den Charakter des jeweiligen „Terroirs“ besonders gut zum Ausdruck zu bringen. Die Naturnser Rieslingtage sind eine Hommage an diese besondere Rebsorte, welche sich hierzulande immer größerer Beliebtheit erfreut. Die Veranstaltung gewährt mit einem fachspezifischen Rahmenprogramm Einblick in die Weißweinwelt der Südtiroler Winzer und in die Weingärten und Keller der Naturnser Weinbauern. Von Mitte Oktober bis Mitte November 2018 feiert man in Naturns die 14. Auflage der Rieslingtage – eine Veranstaltung rund um den Wein, begleitet von kulinarischen Hochgenüssen.

Le Giornate del Riesling sono un festival del piacere per tutti gli amanti del vino e dei gourmet

Il Riesling è uno dei vini bianchi più conosciuti al mondo avendo la facoltà di esprimere appieno il carattere di ogni terroirs. Le giornate del Riesling di Naturno sono un omaggio a questa vite particolare, che riscontra sempre più successo in Alto Adige. La manifestazione offre, con i suoi eventi collaterali, una visione sul mondo del vino bianco altoatesino, sulle vigne e le cantine dei viticoltori di Naturno. Da metà ottobre a metà novembre 2018, a Naturno si festeggia la 14^a edizione delle Giornate del Riesling, una manifestazione che ruota intorno al vino, accompagnata da raffinatezze culinarie.

The Festival Riesling Days is a sheer delight for all true wine fans and gourmets

Riesling is one of the most well-known and popular white wines in the world and the various Rieslings express the typical characteristic of the different “terroir”: The Naturno Riesling Days event pays due attention and homage to the very particular Riesling vines which are so well-liked in South Tyrol. The festival focuses on the world of white wines in the region, the local vines and grape-farmers' vineyards and cellars and is accompanied by a good programme of side events and culinary attractions. Naturno celebrates the 14th edition of the Riesling Days Festival from mid-October to mid-November 2018.

www.rieslingtage.com


rieslingtage
NATURNS

06.10.–11.11.2018

RIESLING & GOURMET

14. Rieslingtage Südtirol Naturns

- 13. Nationaler Rieslingwettbewerb mit Riesling-Gold-Prämierung
- Vertikale Riesling Verkostung
- Gournetherbst Rahmenprogramm:
Weinreisen in Südtirol, Gourmetessen in 4-Sterne Hotels, Wine&Music, Besuch bei den Rieslingwinzern Unterortl und Falkenstein in Naturns

14° Giornate del Riesling Alto Adige Naturno

- 13° Concorso nazionale del Riesling e premiazione del Riesling vincitore
- Degustazione verticale di Riesling
- Programma Autunno gourmand:
Visite cantine in Alto Adige, cena di gala nel segno del Riesling, Wine&Music, visita all'azienda agricola Unterortl e Falkenstein a Naturno

14th Riesling Days Alto Adige Naturno

- 13th National Riesling competition and Riesling Gold Award
- Vertical Riesling Tasting
- Program Autumn gourmand:
wine tours in South Tyrol, gourmet dinner in 4-star hotels, Wine&Music, visit to the Riesling winemakers Unterortl and Falkenstein in Naturno

09.11.–13.11.2018

MERANO WINE FESTIVAL

Top-Wein-Highlight

Das Merano Wine Festival gehört zu den bekanntesten und exklusivsten Weinveranstaltungen Europas. Weinproduzenten aus aller Welt, aber auch aufstrebende italienische Weingüter stellen ihre edlen Tropfen vor.

Wine Festival

Il Merano Wine Festival, la più conosciuta manifestazione di vini in Europa. Produttori di tutto il mondo, ma anche nuove Aziende vinicole italiane offrono i loro preziosi bicchieri.

Wine Highlight

The Merano Wine Festival has become the finest and most regarded Wine-Event in Europe. World's best known winemaker, but also emerging young Italian producers, present their wines.

Rund um Naturns
Nei dintorni di Naturno
The Naturno area





Geschichte zum Anfassen Storia da toccare Getting to grips with history

Rund um Naturns finden sich zahlreiche Kult- und Kraftplätze

Unter anderem auch das „erste Hotel“ im Meraner Land! Am westlichen Ortsausgang erkennt man am Hang ein auffälliges Felsendach, von den Einheimischen „Neuräutl“ genannt. Dort kamen bei archäologischen Ausgrabungen Silexgeräte zum Vorschein, die in die Mittelsteinzeit datiert wurden und das Felsendach so zum ältesten Unterschlupf und Siedlungsort in Westsüdtirol machen. Neben diesem einzigartigen Kulturgut warten Schalensteine, die Prokuluskirche und trutzige Burgen darauf entdeckt zu werden. Generell wird der historischen Substanz wieder erhöhte Aufmerksamkeit geschenkt. Alte Wege werden mit viel Engagement hergestellt, historische Gebäude restauriert und altes Brauchtum neu belebt.



Nei pressi di Naturno non troverete soltanto uno dei primi luoghi di culto di questo territorio,

ma anche il “ primo albergo“ di Merano e dintorni! All’uscita posta ad ovest del paese, sul pendio, si riconosce subito un tetto di roccia particolare, chiamato dalla popolazione locale “Neuräutl“. Proprio qui, durante degli scavi archeologici, sono stati trovati degli attrezzi in silice, da attribuire al periodo mesolitico rendendo così questo tetto in pietra il più antico rifugio e insediamento dell’Alto Adige occidentale. Oltre a questo straordinario bene archeologico, potrete scoprire ancora una ricca serie di coppelle, la chiesa di San Procolo e imponenti castelli. Nella sostanza, viene nuovamente riconfermata la grande importanza storica di questa terra. Antichi sentieri vengono continuamente mantenuti con grande impegno, gli edifici storici restaurati, ridando così vita ad antiche tradizioni.

Around Naturno, you will discover numerous ritual and energetic sites,

and the “first hotel” in Merano and environs! As you leave on the western side of the village, you will see a remarkable cliff, which the locals call “Neuräutl“. This is the place where archaeological finds have been made; flint tools that date back to the Mesolithic period, which means that this cliff constitutes South Tyrol’s oldest dwelling and settlement in the west. In addition to this unique heritage site, there are strange stones with cup markings, the Prokuluskirche and sturdy castles to be found up there. Generally speaking, the historical background is now getting the attention it deserves. Old tracks are being re-laid with great enthusiasm, historical buildings are being restored and ancient customs revived.





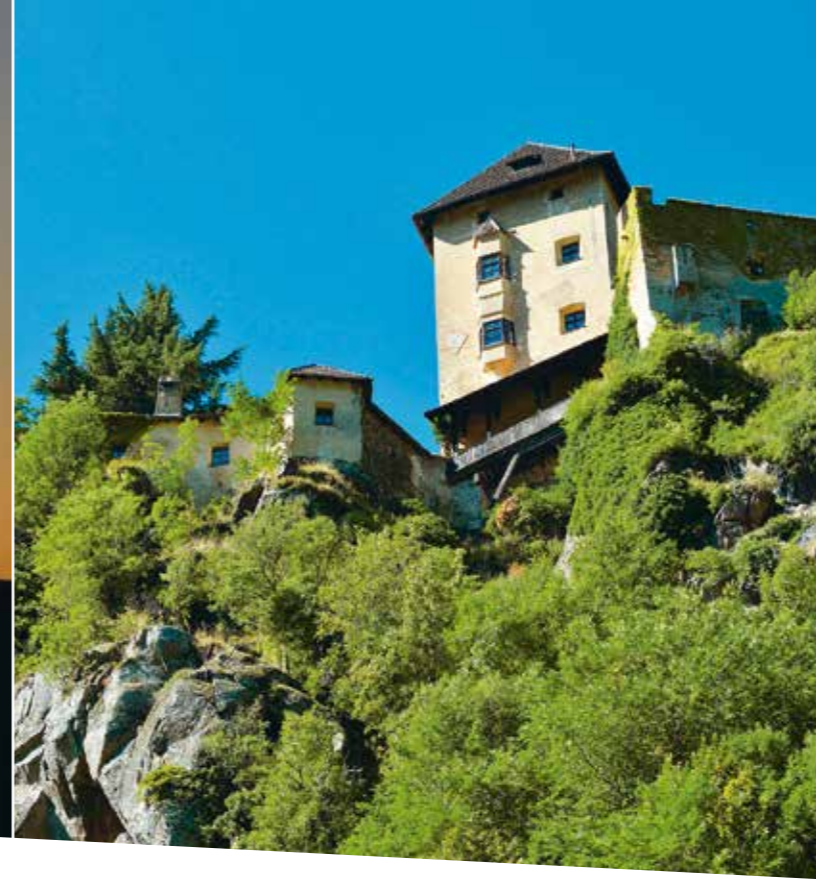
Sehenswürdigkeiten Luoghi d'interesse Attractions

Für einen kleinen Ort hat Naturns erstaunlich viele einzigartige Sehenswürdigkeiten.

In der unscheinbar wirkenden Prokuluskirche verstecken sich die ältesten Fresken im deutschen Sprachraum, das dazugehörige Prokulumuseum lässt nicht nur 1.500 Jahre Geschichte in Naturns lebendig werden, sondern erzählt auch von den Schrecken der Pest. Die 2015 neu eröffnete Aussichtsplattform bei der Seilbahn Unterstell gilt mit ihrer sagenhaften Aussicht bereits jetzt als eines der Highlights in Naturns. Auch Schloss Juval soll nicht unerwähnt bleiben. Die Sommerresidenz von Extrembergsteiger Reinhold Messner ist dem Thema „Mythos Berg“ gewidmet und hinterlässt mit der Tibetika-Sammlung, dem Expeditions Keller und Messners Bibliothek bleibende Eindrücke.

Pur essendo un piccolo paese, Naturno può vantare un sorprendente numero di luoghi d'interessi straordinari.

Nella poco appariscente chiesetta di San Procolo si nascondono gli affreschi più antichi del territorio di lingua tedesca e l'annesso omonimo museo non permette soltanto di far rivivere 1.500 anni di storia di Naturno, ma racconta anche del terrore della peste. La nuova piattaforma panoramica presso la funivia Unterstell, inaugurata nel 2015, rappresenta con la sua incantevole vista, uno degli highlights di Naturno. Assolutamente da non perdere è anche una visita a Castel Juval. La residenza estiva dell'alpinista estremo Reinhold Messner è dedicata al mito della montagna e la sua collezione di cimeli tibetani, i sotterranei che custodiscono le attrezzature usate dall'alpinista durante le sue spedizioni e la sua biblioteca, lasciano ricordi indelebili.



Naturno has an astonishing number of unique attractions for such a small place.

Inside modest-looking Prokulus Church can be found the oldest frescoes in the German speaking area; the adjoining Prokulus Museum not only brings Naturno's 1,500 years of history to life, it also records the horrors of the Black Death. The new viewing platform at the Unterstell cable car was opened in 2015; it offers a fascinating view and has already become one of the Naturno highlights. Juval Castle deserves a mention, too. As the summer residence of the extreme mountaineer Reinhold Messner, it is dedicated to the myth of the mountain and features a fascinating collection of Tibetan objects, the expedition cellar with Messner's equipment, and his library.



TIPP

Der Ruhetag der Museen

In Südtirol sind Museen am Montag generell geschlossen. Beachten Sie dies bei Ihrer Planung! Eine Ausnahme bilden die Messner Mountain Museen, die eigene Ruhetage haben.

Suggerimento musei

In Alto Adige, generalmente i musei sono chiusi di lunedì. Perciò pianificate bene la visita ad un museo! Un'eccezione a tale regola è rappresentata dai musei del circuito Messner Mountain Museum, che hanno giorni di chiusura individuali.

Museum tip

In South Tyrol, museums are generally closed on Mondays. Remember this when planning your day! The Messner Mountain Museums constitute an exception in that they are closed on different days.





Orte und Fraktionen Paesi e frazioni The village and its nearby neighbours

Idyllische Ortsteile mit Charakter

Dem mondänen Zentrum des Hauptortes Naturns stehen die beschaulichen kleinen Ortsteile Tabland, Tschirland und Staben mit ihren historischen Bauten und alten Gassen gegenüber. Tabland, etwas erhöht auf einem Murkegel gelegen, eröffnet seinen Besuchern einen fantastischen Blick auf Schloss Juval und zur Ötzi-Fundstelle. Tschirland besticht mit historischen Bauernhäusern und Anwesen. Tipp: Die St. Oswald Kirche mit den Seitenaltarbildern des Naturnser Barockmalers Simon Ybertracher. Staben empfing in den vergangenen Jahrhunderten illustre Gäste im Bad Kochenmoos. Romanisch: die kleine Wallfahrtskirche „Unsere liebe Frau“, romantisch: die Kirchenruine St. Laurentius. Ein Besuch in den idyllischen Naturnser Ortsteilen ist jedem wärmstens zu empfehlen.



Oltre al centro mondano di Naturno

si incontrano piccoli paesi e frazioni, come Tablà, Cirlano e Stava con i loro edifici storici e gli antichi vicoli. Tablà, situata su un cono di terreno alluvionale, offre ai suoi visitatori una magnifica vista su Castel Juval e sul luogo del ritrovamento di Ötzi. Cirlano, invece, ci sa affascinare per i suoi antichi masi contadini. Suggerimento: visitate la chiesa di San Osvaldo con i suoi preziosi affreschi del pittore barocco di Naturno, Simon Ybertracher. Stava nei secoli passati accoglieva ospiti illustri a Bad Kochenmoos. Di epoca romana: la chiesetta di "Nostra signora". Di epoca romantica: le rovine della chiesa di San Laurentio. Una visita alle idilliache frazioni di Naturno è consigliabile a tutti.

The bright lights of Naturno

make a great contrast with the quieter little nearby villages of Tablà, Cirlano and Stava with their ancient buildings and narrow alleys. Tablà, which looks down from its glacial moraine, the Murkegel, offers great views of Juval Castle and up to where Ötzi, the Man from the Ice, was found. Cirlano is known for its traditional farmhouses and the little church of St. Oswald with its side altars painted by local Baroque artist Simon Ybertracher, attracts many visitors. Stava, which welcomed illustrious guests centuries ago who came to sample the waters at Bad Kochenmoos, is home to the charming little pilgrimage church dedicated to "Our Lady" and the romantic ruins of the little chapel of St. Laurentius which are also well-worth a visit.





Südtirols „klein Venedig“ La “piccola Venezia“ dell’Alto Adige South Tyrol’s “little Venice”

**Plaus – „Palus“ = lat. Sumpf
Der Name der Naturser
Nachbargemeinde**

erzählt von der Entstehung der Siedlung in einer Sumpf- und Moorlandschaft. Die 1270 erstmals erwähnte Ortschaft mit etwa 680 Einwohnern und einem Gemeindegebiet von knapp 5 km², liegt rund 4 km östlich von Naturns.

Die in der Talsohle verlaufende Etsch hat durch immer wiederkehrende Überflutungen über Jahrtausende die Landschaft und die Menschen dort geprägt. So waren einer großen Besiedlung wirtschaftliche Grenzen gesetzt und man sprach von der Stadt der „sieben Häuser“ oder von „klein Venedig“.

An der Friedhofsmauer rund um die malerische Pfarrkirche zum heiligen Ulrich prangen die 18 „Totentanzfresken“ des Vinschger Künstlers Luis Stefan Stecher. Etwas außerhalb des Ortes thront das imposante Schloss Dornsberg, Ausgangspunkt für den malerischen „Rittersteig“ Richtung Naturns.

**Plaus – “Palus” = lat. palude
Il nome di questo comune
limitrofo a Naturno**

racconta la storia delle origini e dei primi insediamenti in questa zona paludosa. Plaus viene menzionata per la prima volta nel 1270. Con i suoi ca. 680 abitanti ed un’area di 5 km², si trova pressapoco a 4 km ad est di Naturno. Il fiume Adige, che scorre lungo il fondo-valle, ha plasmato per secoli il paesaggio e le persone, concedendo poco suolo agricolo da coltivare e sommergendo a più riprese l’abitato stesso. Questo è il motivo per cui Plaus venne chiamata la città “delle sette case” o la “piccola Venezia”.

Lungo le mura del cimitero che circonda la chiesa parrocchiale consacrata a San Ulrico, sono dipinte 18 scene di una danza funebre: un’opera dell’artista Venostano Luis Stefan Stecher.

Poco distante dal paese si può ammirare il maestoso castello Dornsberg, punto di partenza per il pittoresco sentiero “Rittersteig” in direzione Naturno.



**Plaus – from the Latin “palus”
or swamp**

Plaus, the next little hamlet to Naturno, was originally built on swamp or moorland. First mentioned in 1270, the settlement counts some 680 inhabitants and covers a mere 5 sq. km. in area. It stands just 4 km. east of Naturno and has often been subject to severe flooding by the nearby Adige river throughout its long history. This explains why the village was traditionally referred to as the “city of seven houses” or “little Venice”.

The cemetery walls are decorated by eighteen famous Dance of Death frescos painted by local Venosta artist Luis Stefan Stecher. Dornsberg Castle, an imposing fortress, stands a little way outside the village which is also the ideal starting point for the “Rittersteig”; the Knights’ Path, a walk which takes you to Naturno.



TIPP

Totentanzfresko an der Friedhofsmauer

Eindrucksvoll, schonungslos und nachdenklich stimmend: Der Totentanz-Zyklus von Künstler Luis Stecher an der äußeren Friedhofsmauer in Plaus. Dieser moderne Totentanz besteht aus 18 Abbildungen und Versen im Vinschger Dialekt.

**Affreschi e danze macabre lungo
le mura del cimitero**

Imponente e spietato, il ciclo di affreschi raffiguranti una danza macabra che decora le mura del cimitero di Plaus dell’artista Luis Stecher, induce a riflessione. Questa moderna danza macabra è composta da 18 scene. Le pitture si completano con versi in dialetto della Val Venosta.

Dance of Death fresco on the cemetery wall

It is impressive, remorseless, and disquieting: the Dance of Death cycle by artist Luis Stecher along the outer wall of the cemetery in Plaus. This modern Dance of Death is made up of 18 illustrations with verses in the Venosta valley dialect.





Events Naturns 2018 Events Naturno 2018

Urlaub in Naturns lohnt sich zu jeder Zeit. Aber wenn Sie ihn an einen bestimmten Anlass knüpfen wollen, finden Sie hier die wichtigsten Highlights in Naturns 2018.

Naturno vale la pena di essere visitata in ogni stagione. Se preferite unire il vostro soggiorno ad un evento particolare, qui trovate tutti gli appuntamenti più importanti che animeranno Naturno nel 2018.

Naturno is worth visiting in all seasons. If you'd like to participate in a special event, here is a list of all the main 2018 events set to take place in Naturno.

20.03. – 03.06.

Meraner Frühling

Das Erwachen des Frühlings feiern.

Primavera meranese

La natura e l'arte sullo stesso palcoscenico.

Merano Spring

Art and nature share a stage as performers.

02.04. – 02.05.

Südtirol Balance

Die Veranstaltungsreihe für alle, die etwas für Vitalität und Lebensfreude tun möchten.

Alto Adige Balance

L'offerta primaverile dedicate a chi desidera prendersi cura di sé.

South Tyrol Balance

A special offer for all those who wish to bring more vitality and happiness into their life.

07. – 15.04.

STORCK Rennrad-Opening-Woche

mit den Champions Oskar Camenzind, Alex Zülle und den Ötzi-Bike-Guides.

Settimana d'apertura delle corse ciclistiche STORCK

con i campioni Oskar Camenzind, Alex Zülle e le guide della Ötzi-Bike-Academy.

STORCK Racing bike Opening week

with champions Oskar Camenzind, Alex Zülle and the Ötzi Bike Academy's guides.

14. – 15.04.

Flower Festival Naturns

Kultur im Garten mit Gartenmarkt und Rahmenprogramm in Naturns.

Flower Festival Naturno

Cultura nel giardino: mercatino di fiori nel centro di Naturno.

Flower Festival Naturno

Culture and garden with a market, music and gastronomy.

21. – 29.04.

FOCUS Ötzi Bike

Cross Country Trail-Week

mit dem Schweizer Nationaltrainer Urs Graf.

FOCUS Ötzi Bike

Cross Country Trail Week

con l'allenatore della Nazionale Svizzera Urs Graf.

FOCUS Ötzi Bike

Cross Country Trail Week

with Swiss champion Urs Graf.

27. – 28.04.

Ötzi-Alpin-Marathon

Südtirols Extremtriathlon mit tollem Jubiläumsrahmenprogramm.

Maratona Ötzi-Alpin

Triathlon con programma cornice.

Ötzi Alpin Marathon

South Tyrol's extreme triathlon from Naturno to Val Senales Glacier.

06.05.

Nationales Minigolfturnier

in Naturns.

Torneo nazionale minigolf

a Naturno.

National miniature golf-tournament

in Naturno.



Events Naturns 2018

Events Naturno 2018

11. – 13.05.

Bezirksmusikfest
in Naturns.

Raduno delle bande
musicali a Naturno.

Marching bands-festival
in Naturno.

29.05. – 02.06.

Shimano E-Mountainbike-Experience
mit Möglichkeit neue E-Mountainbike-Modelle zu testen, mit Rahmenprogramm.

Shimano E-MTB- Experience
con area di prova e programma cornice.

Shimano E-MTB-Experience
with test-center and general program.

04.07. – 25.07.

„Nacht der Lichter“
Die Straßen im Zentrum werden jeden Mittwoch zum Schauplatz für kulinarische Hochgenüsse.

“Notte delle luci”
specialità gastronomiche al chiaro di luna.

“Nacht der Lichter”
Streetfestival with local cuisine and live-music.

07.07. – 08.07.

„Schnolser Summerfest“
in Unser Frau mit Volksmusikgruppen aus dem gesamten Alpenraum.

“Schnolser Summerfest”
a Madonna di Senales. Festa di musica folcloristica altoatesina.

“Schnolser Summerfest”
in Madonna di Senales with traditional alpine folkmusic-bands from all over the Alps.

29.07.

Bergfest Unterstell
mit Live-Musik und traditioneller Küche.

Festa di montagna a “Unterstell”
con cibi tradizionali e musica dal vivo.

“Bergfest Unterstell”
with live-music and local cuisine.

01.08. – 31.08.

Blues on the Street
Blues-Konzertreihe auf dem Burggräfler Platz in Naturns, jeden Mittwoch.

Blues on the Street
ogni mercoledì concerti Blues a Naturno/Piazza Burggraviato.

Blues on the Street
Weekly blues-show on Piazza Burggraviato.

07.08. – 24.08.

Naturns lacht
Mimische Artistik, Satire und süffisante Sketch-Ups vom Feinsten.

Naturno ride!
Mimi, satire e sketch divertenti.

“Naturns lacht!”
Comedy, satire and stand-up-comedians.

12. – 14.10.

37. Internationales Miniatur-Golfturnier
um die St. Prokulus-Trophäe.

37 Torneo internazionale minigolf
per il trofeo “San Procolo”.

National miniature golf-tournament
in Naturno.

03.10. – 31.10.

Törggelen am Naturnser Dorfbrunnen
Tradition, die verpflichtet – jeden Mittwoch von 15.00-18.00 Uhr am Dorfbrunnen.

Törggelen presso la fontana
nel centro di Naturno.

“Törggelen”
an old South Tyrolian tradition, with chestnuts, new wine and live-music.

06.10. – 11.11.

14. Rieslingtage Südtirols Naturns
ein Genuss-Festival für alle Weinliebhaber.

14 Giornate del Riesling a Naturno
Un festival dei sensi per gli amanti del vino e della buona cucina.

14th Riesling Days Naturno
A festival all about the “Queen of white wines”.

11.10.

10. Internationales Minigolf –
Kombiturnier um die St. Zeno Trophäe.

10 Combitorneo internazionale minigolf
per il trofeo “San Zeno”.

10th National miniature golf-tournament
in Naturno

14.10.

Großes Törggelefest mit den „Südtiroler Spitzbuam“ im Rathausshof in Naturns.

Festa della castagna
con i “Südtiroler Spitzbuam” a Naturno.

Autumn-fest
with local cuisine and live-show by “Südtiroler Spitzbuam”.

16.10.

Wanderung und Hüttengaudi
mit den „Südtiroler Spitzbuam“ am Naturnser Sonnenberg.

Escursione con i “Südtiroler Spitzbuam”
Monte Sole.

Excursion and live-concert
with local musicband “Südtiroler Spitzbuam”.



So erreichen Sie Naturns mit der Bahn

Deutsche Bahn
www.bahn.de

Österreichische Bundesbahn
www.oebb.at

Neu: Eine Direktverbindung bringt Sie von Montag bis Samstag von Innsbruck direkt nach Meran (und retour).

Schweizerische Bundesbahn
www.sbb.ch
Engadin – Meran Route Express
www.rhb.ch oder Railservice:
Tel + 41 81 288 65 65

So erreichen Sie Südtirol im Flug

Spezielle Angebote: günstige Transfers von den Low Cost-Flughäfen Bergamo und Verona nach Meran.

Weitere Informationen zu Flughäfen außerhalb Südtirols, welche man anfliegen kann und von denen Naturns in kurzer Zeit erreichbar ist finden Sie unter:
www.naturns.it



Anreise Come arrivare How to arrive

Naturno é vicino

sia con la macchina, in aereo oppure in pullman o con mezzi pubblici (autobus o treno).

Informazioni sull'arrivo trovate sotto:
www.naturns.it

Naturno is not so far away

whether you travel by car, by plane by coach, by bus or by train.

Information about the ways of arrival is available at:
www.naturns.it

So erreichen Sie Naturns mit dem Bus inklusive Zubringerdienst direkt bis zu Ihrem Urlaubsquartier

Ab München: Meraner Land Express

Anreise im Reisebus jeden Mittwoch und jeden Samstag vom 17.03 – 03.11.2018
Abreise ab München um 14.00 Uhr, mit Ankunft in Naturns gegen 19.00 Uhr.
Rückreise ab Naturns um 06.00 Uhr, mit Ankunft in München gegen 11.00 Uhr.
Hin- und Rückfahrt: € 75,00.
Einfache Fahrt: € 45,00.
Bitte berücksichtigen Sie, dass der Meraner Land Express nur in Anspruch genommen werden kann, sofern Sie eine Unterkunft in Naturns gebucht haben.

Die direkte Anmeldung erfolgt im Tourismusverein Naturns.

Ab Stuttgart: Südtirol Tours

Ganzjährig von Stuttgart über Ulm – Fernpass – Landeck – Reschenpass – nach Naturns.
Jeden Samstag Abfahrt von Stuttgart um 10.50 Uhr mit Ankunft in Naturns gegen 18.00 Uhr.
Jeden Sonntag Rückfahrt von Naturns um 09.15 Uhr mit Ankunft in Stuttgart gegen 17.15 Uhr.
Hin- und Rückfahrt: €160,00.
Einfache Fahrt: €90,00.

Die direkte Anmeldung erfolgt bei Südtirol-Tours
Inselweg 16, 73663 Berglen (D)
T 0049 (0)7195 78 84,
F 0049 (0)7195 74 43 9
www.suedtiroltours.de

Aus der Schweiz: Südtirol Express

St. Gallen – Winterthur – Zürich – Naturns
Jeden Samstag vom 07.04 – 27.10.2018
Abreise ab St. Gallen um 06.00 Uhr mit Ankunft in Naturns gegen 12.00 Uhr.
Rückreise ab Naturns um 14.50 Uhr mit Ankunft in St. Gallen gegen 21.00 Uhr.
Hin- und Rückfahrt: 180,00 SFR.
Einfache Fahrt: 120,00 SFR
(Buchungsgebühr 10,00 SFR).

Die direkte Anmeldung erfolgt bei Südtirol Express,
Wilenstr. 11/c, CH 9322 Egnach,
T 0041 (0)71 298 11 11, F 0041 (0)71 298 09 17
www.suedtirolexpress.ch

Änderungen vorbehalten!



Bike Shuttle

Naturns–Glurns

Naturns–Graun am Reschensee

Jeden Dienstag und Donnerstag, von Ostern bis November, bringt Sie ein komfortabler Reisebus mit Ihrem Fahrrad im Anhänger bis nach Glurns oder Graun am Reschensee! Die Gesamtstrecke von Reschen bis Naturns beträgt rund 65km, dabei haben Sie aber immer die Möglichkeit, die Tour unterwegs abzubrechen und mit der Vinschgerbahn nach Naturns zurückzukehren.

Kosten für den Bike-Shuttle

bis Glurns € 14,00 und bis Graun am Reschensee € 19,00.

Meran–Naturns

Ein Shuttle-Kleinbus mit Fahrradanhänger bringt Sie jeden Mittwoch und Freitag ganz unkompliziert mit Ihrem Fahrrad von Meran zurück nach Naturns!

Kosten für den Bike-Shuttle

€ 9,50.

Naturns–Nörderberg

Ein Shuttle-Kleinbus mit Fahrradanhänger bringt Sie jeden Montag, Mittwoch und Donnerstag ganz unkompliziert mit Ihrem Fahrrad von Naturns zum Parkplatz Kreuzbrünnl! Von dort erwandern oder erradeln Sie bequem die Almen am Nöderberg.

Kosten für den Shuttle

von Naturns bis Kreuzbrünnl ohne Bike € 9,00 – mit Bike € 13,00

Naturns–Marzoneralm, Kastelbell

Ein Shuttle-Kleinbus mit Fahrradanhänger bringt Sie jeden Dienstag ganz unkompliziert mit Ihrem Fahrrad von Naturns zur Marzoner Alm!

Kosten für den Bike-Shuttle

ohne Bike € 9,00 – mit Bike € 13,00



Naturno–Glorenza

Naturno–Curon sul lago di Resia

Ogni martedì e giovedì, da Pasqua a novembre, un confortevole bus turistico porterà voi e la vostra bici a Glorenza o a Curon sul lago di Resia! La lunghezza totale del percorso, da Resia a Naturno, è di circa 65 km. Sussiste comunque sempre la possibilità di interrompere l'escursione e di rientrare a Naturno con il treno della Val Venosta.

Costi per il Bike-Shuttle

Val Venosta fino a Glorenza € 14,00 e fino a Curon sul lago di Resia € 19,00.

Merano–Naturno

Uno shuttle-bus, adibito anche per il trasporto delle bici, vi riporterà comodamente a Naturno, ogni mercoledì e venerdì, di ritorno da una gita a Merano.

Costi per il Bike-Shuttle

€ 9,50.

Naturno–Monte Tramontana

Ogni lunedì, mercoledì e giovedì lo shuttle porta voi e in caso anche la vostra bici fino al parcheggio "Kreuzbrünnl", dal quale si scopre comodamente le malghe del Monte Tramontana.

Costi per lo shuttle

al Monte Tramontana: Senza bici € 9,00, con bici € 13,00

Naturno–Malga Marzon

Ogni martedì lo shuttle porta voi e in caso anche la vostra bici da Naturno alla Malga Marzon, Castebello dalla quale si scopre comodamente le malghe del Monte Tramontana.

Costi per lo shuttle alla Malga Marzon

senza bici € 9,00 – con bici € 13,00

Naturno–Glorenza

Naturno–Curon on Lake Resia

Every Tuesday and Thursday from Easter to November, there is a comfortable bus service that takes you and your bikes to Glorenza or Curon on the shores of Lake Resia! The Resia to Naturno stretch covers some 65 km. but you can stop off where you wish along the way or take the train back if you prefer.

Cost of the Venosta Valley Bike Shuttle

€ 14,00 to Glorenza, € 19,00 to Resia.

Merano–Naturno

A bike shuttle bus service runs every Wednesday and Friday to take you back to Naturno after a full-day's excursion to Merano.

Cost of Bike Shuttle

€ 9,50

Naturno–Monte Tramontana

Every Monday, Wednesday and Thursday a shuttle bus service takes you and your bike from Naturns to the parking space "Kreuzbrünnl" at the Monte Tramontana.

Cost for the shuttle

Without bike € 9,00 – With bike € 13,00

Naturno – Malga Marzon

Every Tuesday a shuttle bus service takes you and your bike from Naturno to the Malga Marzon, Castebello at the Monte Tramontana.

Costs for the shuttle

without bike € 9,00 – with bike € 13,00

Mobilitätskarten Übersicht

Carte vantaggi

Special offer cards



BusCard Meran

Mit der BusCard Meran fahren Sie zu einem Preis von € 16,00 eine Woche lang mit allen Busverbindungen von Naturns in die umliegenden Orte, vom Gletscher im Schnals- tal bis in die Kurstadt Meran und ihre Umgebung. Für die Buscard gibt es keine Juniorversion, und sie ist immer für 7 Tage gültig.

BusCard Meran

Con la BusCard Merano potrete viaggiare liberamente al prezzo di 16,00 € per una settimana intera, usufruendo di tutti i collegamenti con gli autobus da Naturno nei paesi dei dintorni, dai ghiacciai della Val Senales fino alla città di cura di Merano e i suoi dintorni. Non esiste una versione Junior ed è sempre valida 7 giorni.

BusCard Meran

For € 16.00, BusCard Merano holders can travel anywhere they want for one week on bus services to-and-from Naturno and the nearby villages, up to the glaciers of the Senales Valley and down to the spa resort of Merano and its surrounding area. There is no 7 day Junior BusCard Merano ticket.

MobilCard Südtirol

Die Karte ermöglicht Ihnen wahlweise 7 oder 3 Tage oder einen Tag lang freie Fahrt in ganz Südtirol, vom Reschenpass bis ins Pustertal, vom Brenner bis nach Trient.

7 Tage MobilCard € 28,00 für Erwachsene (€ 14,00 für Kinder bis 14 Jahre)

3 Tage MobilCard € 23,00 für Erwachsene (€ 11,50 für Kinder bis 14 Jahre)

1 Tag MobilCard € 15,00 für Erwachsene (€ 7,50 für Kinder bis 14 Jahre)

MobilCard Alto Adige

Il biglietto, disponibile per 3 o 7 giorni o un giorno, vi permette di viaggiare liberamente in tutta la regione, dal Passo Resia alla Val Pusteria, dal Brennero fino a Trento.

7 giorni MobilCard € 28,00 per adulti (€ 14,00 per bambini fino a 14 anni)

3 giorni MobilCard € 23,00 per adulti (€ 11,50 per bambini fino a 14 anni)

1 giorno MobilCard € 15,00 per adulti (€ 7,50 per bambini fino a 14 anni)

South Tyrol MobilCard

The card is available for 7 or 3 days or one day and allows you to go anywhere in the region, from the Resia Pass to the Pusteria valley and from Brennero to Trento.

7 day MobilCard: adults – € 28.00 (children to 14 years – € 14.00)

3 day MobilCard: adults – € 23.00 (children to 14 years – € 11.50)

1 day MobilCard: adults – € 15.00 (children to 14 years – € 7.50)

MuseuMobilCard

Die Karte vereint die zwei Angebote Mobilität und Kultur in Südtirol. So bleiben Sie mit einer Karte mobil und können gleichzeitig die zahlreichen Museen im Land besichtigen. Landesweit können nun mit einer einzigen Karte alle öffentlichen Verkehrsmittel benutzt und rund 80 Museen und Sammlungen besucht werden.

7 Tage MuseuMobilCard

€ 34,00 für Erwachsene (€ 17,00 für Kinder bis 14 Jahre)

3 Tage MuseuMobilCard

€ 30,00 für Erwachsene (€ 15,00 für Kinder bis 14 Jahre)

MuseuMobilCard

Il biglietto permette la visita dei musei di tutto l'Alto Adige e l'utilizzo di tutti i mezzi di trasporto pubblico. Con lo stesso biglietto potrete usufruire di tutti i mezzi di trasporto pubblico e visitare più di 80 musei e collezioni d'arte.

La MuseumobilCard è disponibile per 7 o 3 giorni, per adulti e per bambini.

7 giorni MuseuMobilCard

€ 34,00 per adulti (€ 17,00 per bambini fino a 14 anni)

3 giorni MuseuMobilCard

€ 30,00 per adulti (€ 15,00 per bambini fino a 14 anni)

MuseuMobilCard

The MuseuMobilCard gives entrance to all South Tyrol's museums as well as free use of the region's public transport system. Visitors with the MuseuMobilCard can travel where they want by public transport and visit any one of the region's eighty museums and art collections.

7 day MuseuMobilCard:

adults – € 34.00 (children to 14 years – € 17.00)

3 day MuseuMobilCard:

adults – € 30.00 (children to 14 years – € 15.00)

BikeMobilCard

Mit dieser Karte kann man an 7 oder 3 Tagen oder an einem Tag alle öffentlichen Verkehrsmittel des Südtiroler Verkehrsverbundes nutzen, und zusätzlich einmalig ein Fahrrad ausleihen.

7 Tage BikeMobilCard € 35,00 für Erwachsene (€ 17,50 für Kinder bis 14 Jahre).

3 Tage BikeMobilCard € 30,00 für Erwachsene (€ 15,00 für Kinder bis 14 Jahre).

1 Tag BikeMobilCard

€ 25,00 für Erwachsene (€ 12,50 für Kinder bis 14 Jahre)

BikeMobilCard

La BikemobilCard, disponibile per 7 o 3 giorni o per una singola giornata, consente l'utilizzo di tutti i mezzi pubblici del Trasporto Integrato Alto Adige e in aggiunta il singolo noleggio di una bicicletta.

7 giorni BikeMobilCard € 35,00 per adulti (€ 17,50 per bambini fino a 14 anni)

3 giorni BikeMobilCard € 30,00 per adulti (€ 15,00 per bambini fino a 14 anni)

1 giorno BikeMobilCard € 25,00 per adulti (€ 12,50 per bambini fino a 14 anni)

BikeMobilCard

The BikeMobilCard is available for 3 or 7 days or for a single day at a time. The price includes the cost of bike hire and card holders can use all South Tyrol's public transport system, too.

7 day MuseuMobilCard: adults – € 35.00 (children to 14 years – € 17.50)

3 day MuseuMobilCard: adults – € 30.00 (children to 14 years – € 15.00)

1 day MuseuMobilCard: adults – € 25.00 (children to 14 years – € 12.50)

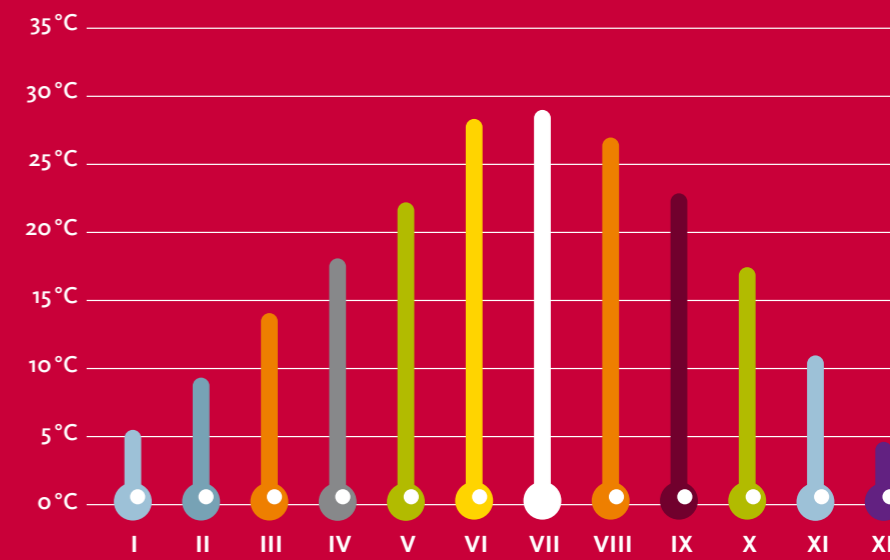


Mit seinen **315 Sonnentagen im Jahr** gilt Naturns als der niederschlagsärmste Ort der Ostalpen

Con i suoi **315 giorni di sole all'anno** Naturno è il paese con meno precipitazioni delle Alpi orientali.

Naturno boasts **315 days of sunshine a year** and the lowest rainfall in the Eastern Alpine region, too!

Durchschnittliche Tageshöchsttemperaturen in Naturns
Le temperature medie massime giornaliere Naturno
Average daily maximum temperatures Naturns
(2001-2010)



mehr erleben
naturns

IM MERANER LAND
A MERANO E DINTORNI
IN MERANO AND ENVIRONS

Tourismusverein Naturns · Associazione Turistica Naturno
Tourist office Naturno/Naturns
I-39025 Naturns · Rathausstraße 1 · Naturno · Via Municipio 1

T 0039 0473 66 60 77
F 0039 0473 66 63 69
E info@naturns.it
W www.naturns.it



Onlineshop 
www.speckworld.com



Speckworld



Erlebniswelt mit Direktverkauf & Museum
Un mondo avventura con shop e museo
Adventure World with shop and museum



Öffnungszeiten (freier Eintritt)

Winter

Montag – Freitag: 09.00 – 18.00 Uhr
Samstag: 09.00 – 13.00 Uhr
Sonntag: geschlossen

Sommer

Zwei Wochen vor Ostern bis zum 10. Januar
Täglich geöffnet: 09.00 – 18.00 Uhr
Auch Feiertags

Orario (ingresso gratuito)

Invernali

lunedì – venerdì: ore 09.00 – 18.00
sabato: ore 09.00 – 13.00
domenica: chiuso

Estivi

Due settimane prima di Pasqua fino al 10 gennaio
aperto tutti i giorni: ore 09.00 – 18.00
anche nei giorni festivi

Opening times (free entrance)

Winter

monday – friday: 09.00 a.m. – 06.00 p.m.
saturday: 09.00 a.m. – 01.00 p.m.
sunday: closed

Summer

Two weeks before Easter till 10th January
open daily: 09.00 a.m. – 06.00 p.m.
also on public holidays